

TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Version 5.0: July 2021
France

1. Definitions and Interpretation

"Affiliate" means any entity which is controlled by a Party, which controls a Party hereto or which is under common control with a Party hereto. For purposes of this Agreement, "control" of an entity means the direct or indirect ownership of more than fifty per cent (50%) of the shares or interests entitled to vote and/or appoint the directors of such entity or equivalent power over the management of such entity, for so long as such entitlement or power exists; **"Amount Payable"** means the amount of any debit balance shown on an invoice; **"Connected Equipment"** means equipment, including Goods, which have remote monitoring hardware and/or software installed, connected, and activated by Sandvik for the Customer pursuant to a Contract; **"Confidential Information"** means any information or data, in respect of a party or its Affiliates or Representatives or their respective operations, including but not limited to reports, brochures, technical documents, specifications, part-numbers, service manuals, drawings, information, interpretations, production methods, records, operations, processes, plans, product information, price lists, market opportunities and customers containing or otherwise reflecting any information that is or may be proprietary and/or includes, but is not limited to, trade secrets, concepts, know-how, designs, patent applications, inventions, software, (cross)references, processes, business plans, financial information, that a party discloses to the other party or its Affiliates or Representatives in writing, orally or otherwise; **"Contract"** means the Order Acceptance, these Terms, the Quote and the Order and any other document which is attached to or incorporated by reference in the Order Acceptance, these Terms or the Quote; **"Customer"** means the person who Orders the Goods and/or Services from Sandvik and includes any permitted transferee; **"Delivery Date"** means the date for delivery of the Goods and/or Services as specified in the Contract; **"Data Protection Legislation"** means (i) if directly applicable, the General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679), and/or (ii) any national laws, regulations and legislation in relation to data privacy, as amended or updated from time to time; **"Delivery Date"** means the date for delivery of the Goods and/or Services as specified in the Contract; **Day(s)** means all calendar days, including weekends and holidays; **"Due Date"** means for equipment sales 7 Days from the date of invoice and for parts, consumables and Services 30 Days from the date of invoice; **"Equipment Monitoring Service"** means the services provided by Sandvik in connection with receiving Input Data as further detailed in the Contract which may include, but is not limited to, availability to Connected Equipment data via a web managed (or similar) subscription service received following online acceptance of relevant web portal terms and conditions; **"Force Majeure"** shall be any event or circumstance beyond Sandvik's control and shall include but not be limited to any shortage of electricity or water, lack of production, capacity or raw materials, strikes, lock outs, labour disputes, fires, floods, epidemics or pandemics, acts of God, malicious or accidental damage, delays in transport or delays by a carrier servicer, breakdowns in machinery, non-performance or failure by any bank in relation to sending or receiving money under this Contract due to trade or compliance restrictions, trade sanctions or embargoes (including new, expanded or changed in scope, and restrictions or prohibitions by any government or any semi-government authorities or any new circumstance, act or omission of the Customer or a third party that would or is likely to result in Sandvik being in breach (or in the reasonable opinion of Sandvik is likely to become in breach) of any law (including extraterritorial laws), any financing arrangements, including any loan facilities or issued notes of Sandvik AB (publ.) or any of its affiliates, or this Contract; **"Goods"** means the goods specified in the Order (including any embedded or standalone software) which Sandvik agrees to provide in the Order Acceptance; **"Input Data"** means data that is generated, collected, recorded or uploaded either by, from or in connection with, the Connected Equipment, including utilization information regarding the Connected Equipment and the standard industry data SAE J1939 but excluding any data or information regarding Sandvik's equipment control systems including how to achieve functional performance; **"Intellectual Property"** means including but not limited to any and all patents, copyrights, trademarks, trade dress, knowhow, industrial design rights, trade secrets, know-how, designs, inventions, structures and algorithms for machine learning (whether created or obtained through machine learning) and all other intellectual property (whether registered or unregistered) anywhere in the world. Intellectual Property shall also include any improvements, enhancements and derivative works based

1. Définitions et Interprétation

"Filiale" désigne toute entité qui est contrôlée par une Partie, qui contrôle une Partie aux présentes ou qui est sous contrôle commun avec une Partie aux présentes. Pour les besoins du présent accord, le "contrôle" d'une entité signifie la détention directe ou indirecte de plus de cinquante pour cent (50 %) des actions ou des participations donnant un droit de vote et/ou un droit de nommer les administrateurs de cette entité ou tout autre pouvoir de contrôle équivalent sur la gestion de cette entité, tant que ce droit ou ce pouvoir existe ; **"Montant dû"** signifie le montant de tout débit sur une facture; **"Jour(s)"** signifie tout jour calendaire comprenant les week-ends et les jours fériés; **"Équipement Connecté"** désigne les équipements, y compris les Produits qui sont dotés d'un système matériel et/ou logiciel de contrôle à distance installé, connecté, et activé par Sandvik pour le Client en vertu d'un Contrat; **"Informations Confidentielles"** signifie toute information ou donnée, concernant une partie ou ses Filiales ou Représentants ou leurs opérations respectives, y compris, mais sans s'y limiter, les rapports, brochures, documents techniques, spécifications, numéros de pièces, manuels de service, dessins, informations, interprétations, méthodes de production, enregistrements, opérations, processus, plans, informations sur les produits, tarifs, les opportunités de marché, les données relatives aux clients, comprenant ou reflétant de quelque manière que ce soit toute information qui est ou peut être exclusive et/ou comprenant, sans s'y limiter, les secrets commerciaux, les concepts, le savoir-faire, les dessins, les demandes de brevet, les inventions, les logiciels, les références (croisées), les processus, les plans d'affaires, les informations financières, qu'une partie divulgue à l'autre partie ou à ses Filiales ou Représentants par écrit, oralement ou de quelque manière que ce soit ; **"Contrat"** signifie l'Acceptation de Commande, les présentes Conditions, le Devis et la Commande et tout document qui est joint ou inclus dans les documents ci-avant; **"Client"** signifie la personne qui Commande les Produits et/ou Services à Sandvik ainsi que tout bénéficiaire; **"Date de Livraison"** signifie la date à laquelle les Produits et/ou Services doivent être livrés selon les termes du Contrat ; **"Législation relative à la protection des données"** signifie (i) s'il est directement applicable, le Règlement Général sur la Protection des Données ((UE) 2016/679), et/ou (ii) toutes lois, réglementations et législations nationales relatives à la protection des données, tel que modifié ou actualisé ; **"Date de livraison"** désigne la date de livraison des Produits et/ou Services telle que spécifiée dans le Contrat; **"Date d'Échéance"** signifie pour les ventes d'équipement 7 Jours à compter de la date de facturation et pour les pièces détachées, consommables et Services, 30 Jours à compter de la date de facturation; **"Service de Contrôle de l'Équipement"** désigne les services fournis par Sandvik dans le cadre de la réception des Données Entrantes telles que décrites plus en détails dans le Contrat, qui peuvent inclure, sans s'y limiter, la disponibilité des données de l'Équipement Connecté via un service d'abonnement géré par Internet (ou similaire) reçu après acceptation en ligne des conditions générales du portail Internet pertinent ; **"Force Majeure"** désigne tout événement ou circonstance indépendant de la volonté de Sandvik, et comprend, sans limitation, toute coupure d'électricité ou d'eau, baisse de production, de capacité ou de matières premières, grèves, fermetures d'usines, conflits sociaux, incendies, inondations, épidémies ou pandémies, catastrophes naturelles, dommages délibérés ou accidentels, retards de transport ou retards du prestataire de service de transport, pannes de machines, inexécution ou échec par toute banque en lien avec l'envoi ou la réception de fonds en vertu du présent Contrat ou en raison de restrictions commerciales ou de conformité, de sanctions ou embargos commerciaux (y compris les sanctions ou embargos nouveaux, élargis ou modifiés dans leur portée, et les restrictions ou interdictions par tout gouvernement ou toute autorité gouvernementale ou toute nouvelle circonstance, acte ou omission du Client ou d'un tiers qui ferait ou est susceptible de faire que Sandvik soit en infraction (ou qui, selon Sandvik, est raisonnablement susceptible de le devenir) à toute loi (notamment aux lois extraterritoriales), tout arrangement financier, notamment tout prêt ou instruments financiers de Sandvik AB (publ.) ou l'une de ses sociétés affiliées, ou le présent Contrat ; **"Produits"** signifient les produits spécifiés dans la Commande (y compris tout logiciel intégré ou autonome) que Sandvik accepte de fournir dans l'Acceptation de Commande; **"Données Entrantes"** désigne les données qui sont générées, recueillies, enregistrées ou téléchargées par, à partir de ou en rapport avec l'Équipement Connecté, y compris les informations relatives à l'utilisation de l'Équipement Connecté, et le standard des données industrielles SAE J1939 mais excluant toute donnée ou information concernant les systèmes de contrôle des équipements Sandvik

TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Version 5.0: July 2021
France

on any pre-existing Intellectual Property ; **"Order"** means the purchase order issued by the Customer to Sandvik for the Goods and/or Services; **"Order Acceptance"** means Sandvik's acceptance of the Order and consequent agreement to the Contract by either delivering the Goods and/or Services or issuing the Customer with a document named 'Order Acceptance' (or similar); **"Output Data"** means Input Data that has been processed by Sandvik in order to provide deliverables to the Customer as part of the Equipment Monitoring Service which always excludes any data or information regarding Sandvik's equipment control systems including how to achieve functional performance; **"Personal Data"** has the meaning given in the General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679); **"POD"** means proof of delivery issued to the Customer by Sandvik; **"Purpose"** means Sandvik's business purposes including, development, optimization, improvement, marketing, scheduling, and support of Sandvik's other current and future goods and services offerings, parts deliveries, software and hardware, product support, product development and other business improvements or offerings, including aggregating Sandvik Data with other data for the purpose of providing performance comparisons or benchmarking to Sandvik's other customers **"Quote"** means the quote or proposal document issued by Sandvik to the Customer for the Goods and/or Services; **"Representatives"** means any director, employee, officer, adviser, auditor, agent, consultant, distributor or subcontractor of a party or its Affiliate; **"Sanctioned Person"** means any person: (a) listed on, or directly or indirectly owned or controlled by one or more persons listed on, a Sanctions List; (b) owned or controlled by, or acting on behalf of or for the benefit of, any person on a Sanctions List; (c) a government of any country that is the subject of Sanctions or an agency or instrumentality of, or a person directly or indirectly owned or controlled by, such a government; or (d) that is resident or located in, operating from, or incorporated under the laws of (as applicable) a Sanctioned Territory; **"Sanctioned Territory"** means Crimea, Cuba, Iran, North Korea, Syria or any other country which, after the date of this Contract, becomes the target of comprehensive, country-wide or territory-wide Sanctions; **"Sanctions"** means any trade or economic sanctions, laws enacted, administered, imposed or enforced by any Sanctions Authority; **"Sanctions Authority"** means: (a) the United Nations Security Council; (b) the United States of America; (c) the United Kingdom; and (d) the European Union, including the relevant sanctions authorities of any of the foregoing; **"Sanctions List"** means: (a) the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List; (b) the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List or the Sectoral Sanctions Identification List maintained by the US Office of Foreign Assets Control; (c) the Consolidated List of Persons, Groups and Entities subject to EU Financial Sanctions; (d) the Consolidated List of Financial Sanctions Targets or List of persons subject to restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine, maintained by the UK Treasury; or (e) any similar list maintained by, or public announcement of sanctions made by, any other Sanctions Authority; **"Sandvik"** means the Sandvik Group entity specified in the Contract ; **"Sandvik Data"** means aggregated and/or anonymous data which is created, generated, derived or produced by Sandvik based on (i) Input Data and/or Output Data, or (ii) otherwise created through the use of the Equipment Monitoring Service, such data never to contain any Personal Data; **"Sandvik Group"** means any subsidiary directly or indirectly owned and/or controlled by Sandvik AB (publ.); **"Sandvik Warranty"** means the Standard Warranty in force at the time of entry into the Contract; **"Security Interest"** means a mortgage, transfer, pledge, notarial bond, lien or security cession, or any security or preferential interest or arrangement of any kind which allows a creditor to have its claims satisfied prior to other creditors from the proceeds of an asset (including retention of title, deposit of money by way of security or a conditionally repayable deposit or flawed asset arrangement) and includes any interest which can be registered under any law of any other jurisdiction that has an analogous or similar effect; **"Services"** means the services specified in the Order which Sandvik agrees to provide in the Order Acceptance including, where applicable, the Equipment Monitoring Service; **"Terms"** means these Terms and Conditions of Supply; **"Unsafe"** means unacceptable actual or potential hazards and incidents relating to safety, health or the environment, **"VAT"** means any value-added tax, goods and services tax, consumption tax, or similar tax imposed by legislation

incluant la façon d'atteindre une performance fonctionnelle; **"Propriété Intellectuelle"** signifie, entre autres mais sans s'y limiter, tous les brevets, droits d'auteur, marques, habillages commerciaux, savoir-faire, secrets commerciaux, droits de conception industrielle, savoir-faire, conceptions, inventions, structures et algorithmes pour l'apprentissage automatique (qu'ils soient créés ou obtenus par l'apprentissage automatique) et tous les autres droits de propriété intellectuelle (qu'ils soient enregistrés ou non) partout dans le monde. La Propriété Intellectuelle comprend également toutes les améliorations, les évolutions et les travaux dérivés basés sur toute Propriété Intellectuelle préexistante ; **"Commande"** signifie l'ordre d'achat émis par le Client à Sandvik pour les Produits et/ou Services ; **"Acceptation de Commande"** signifie l'acceptation par Sandvik de la Commande et l'accord subséquent concernant le Contrat, soit par la livraison des Produits et/ou Services, soit en délivrant au Client un document dénommé 'Acceptation de Commande' (ou terme similaire); **"Données Sortantes"** désigne les Données Entrantes qui ont été traitées par Sandvik afin de fournir des livrables au Client dans le cadre du Service de Contrôle de l'Équipement, ce qui exclut toujours toute donnée ou information concernant les systèmes de contrôle de l'équipement de Sandvik, y compris la façon d'atteindre la performance fonctionnelle ; **"Données Personnelles"** a la signification donnée dans le Règlement Général sur la Protection des Données ((UE) 2016/679); **"Objectif"** désigne les objectifs commerciaux de Sandvik, y compris le développement, l'optimisation, l'amélioration, le marketing, la planification et l'assistance au regard des offres actuelles et futures de Produits et Services de Sandvik, les livraisons de pièces, de logiciels et de matériel, le support produits, le développement de produits et autres améliorations ou offres commerciales, y compris le regroupement des Données Sandvik avec d'autres données dans le but de fournir des comparaisons de performance ou analyses comparatives aux autres clients de Sandvik; **"Devis"** signifie le devis ou offre remis par Sandvik au Client concernant les Produits et/ou Services; **"Représentants"** désigne tout administrateur, employé, dirigeant, conseiller, auditeur, agent, consultant, distributeur ou sous-traitant d'une partie ou de sa Filiale ; **"Personne sanctionnée"** désigne toute personne : a) inscrite ou détenue ou contrôlée directement ou indirectement par une ou plusieurs personnes inscrites sur une Liste des sanctions ; b) détenue ou contrôlée par une personne inscrite sur une Liste des sanctions ; c) un gouvernement d'un pays faisant l'objet de Sanctions ou un organisme ou un instrument d'un tel gouvernement ou une personne appartenant ou contrôlée directement ou indirectement par celui-ci ; ou d) qui réside ou est située dans ou agissant depuis, ou qui est constituée en vertu des lois d'un Territoire sanctionné ; **"Territoire sanctionné"** désigne la Crimée, Cuba, l'Iran, la Corée du Nord, la Syrie ou tout autre pays qui, après la date du présent Contrat, devient la cible de sanctions internationales, nationales ou territoriales; **"Sanctions"** signifie toute sanction commerciale ou économique, toute loi promulguée, administrée, imposée ou appliquée par une Autorité de Sanctions ; **"Autorité de Sanctions"** signifie : a) le Conseil de Sécurité des Nations Unies ; b) les États-Unis d'Amérique ; c) le Royaume-Uni ; et d) l'Union européenne, y compris les autorités compétentes en matière de sanctions de l'une quelconque des entités susmentionnées ; **"Liste des sanctions"** signifie : a) la Liste consolidée des Sanctions du Conseil de Sécurité des Nations Unies ; b) la Liste des ressortissants spécialement désignés et des personnes faisant l'objet d'un blocage ou la Liste d'identification des sanctions sectorielles tenue par le Bureau du contrôle des avoirs étrangers des États-Unis ; c) la Liste consolidée des personnes, groupes et entités soumis à des sanctions financières de l'UE ; d) la Liste consolidée des cibles de sanctions financières ou la liste des personnes faisant l'objet de mesures restrictives en raison des actions de la Russie visant à déstabiliser la situation en Ukraine, tenue par le Trésor public britannique ; ou e) toute liste similaire tenue par, ou annoncée publiquement par, toute autre Autorité de Sanctions ; **"Sandvik"** désigne la ou les entités du Groupe Sandvik visées dans le Contrat; **"Données Sandvik"** signifie des données agrégées et/ou anonymes qui sont créées, générées, dérivées ou produites par Sandvik sur la base (i) de Données d'Entrée et/ou de Données de Sortie, ou (ii) autrement créées par l'utilisation du Service de Contrôle de l'Équipement, ces données ne devant jamais contenir de Données Personnelles; **"Groupe Sandvik"** signifie toute filiale directement ou indirectement détenue et/ou contrôlée par Sandvik Ab (publ.); **"Garantie Sandvik"** signifie la Garantie Standard en vigueur au moment de la conclusion du Contrat ; **"Sûreté"** signifie une hypothèque, une cession, un gage, un cautionnement notarié, une cession de sûreté, ou toute sûreté ou titre d'intérêt préférentiel ou arrangement quelconque qui permet à un créancier de voir ses

TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Version 5.0: July 2021
France

<p>1.1. In these Terms, unless the context otherwise requires: headings are for ease of reference only and do not affect interpretation; the singular includes the plural and vice versa; a reference to a document or instrument includes the document or instrument as novated, altered, supplemented or replaced from time to time; a reference to a person includes a natural person, partnership, body corporate, association, governmental or local authority or agency or other entity; a reference to a legislative requirement or other law includes regulations and other instruments under it and consolidations, amendments, re-enactments or replacements of any of them; and the meaning of general words is not limited by specific examples introduced by the words including, for example or similar expressions. The rule of interpretation that a written agreement shall be interpreted against the party responsible for the drafting or preparation of that agreement shall not apply.</p> <p>2. Terms of Supply</p> <p>2.1. Sandvik may accept or reject any Order in its absolute discretion and for its sole interest at any time.</p> <p>2.2. Where Sandvik has provided a purchase or credit facility to the Customer, Sandvik may withdraw that facility either on the basis specified in the Contract in respect of that purchase or credit facility or, if no such basis is specified at any time without prior notice, and Sandvik reserves the right to review the extent, nature and duration of such facilities at all times.</p> <p>2.3. Sandvik may, prior to written notice, suspend or terminate the supply of Goods and/or Services or the granting of any rights where any Amount Payable remain(s) unpaid after the Due Date and Sandvik can recover all costs and losses associated with such suspension or termination action. The Customer must provide Sandvik with a Security Interest for payment as and when required by Sandvik.</p> <p>3. Evidence of Contract and Precedence of documents.</p> <p>3.1. The Contract contains the entire agreement between Sandvik and the Customer with respect to its subject matter and supersedes all prior communications and agreements. The Customer acknowledges that in entering into the Contract it does not rely on any communication not set out in the Contract. The Customer acknowledges that in entering into the Contract it does not rely on any communication that has not been expressly set out in the Contract. No terms and conditions submitted by either party that are in addition to, different from, or inconsistent with these Terms shall be binding upon either party unless specifically and expressly agreed in writing. Nothing in the Contract shall exclude or limit liability for fraud.</p> <p>3.2. These Terms apply to the exclusion of any other terms or conditions that may be sought to be invoked by the Customer (including without limitation any terms referenced in any Order or on any online website or electronic platform), or which are implied by trade, custom, practice or course of dealing. Sandvik will not supply on, and expressly rejects:</p> <p>3.2.1. the Customer's standard terms and conditions of purchase; and</p> <p>3.2.2. any terms and conditions other than the terms and conditions stated herein.</p>	<p>revendications satisfaites avant les autres créanciers du produit de l'actif (y compris réserve de propriété, dépôt d'argent à titre de garantie ou dépôt à remboursement conditionnel ou une Clause de <i>flawed asset</i>) et inclut tout intérêt qui peut être enregistré en vertu de toute loi de toute autre juridiction qui a un effet analogue ou similaire; "Services" signifient les services précisés dans la Commande que Sandvik accepte de fournir dans l'Acceptation de Commande, y compris, le cas échéant, le Service de Contrôle de l'Equipement; "Conditions" signifient les présentes Conditions Générales de Vente; « Dangereu(x)(se) » signifie risques ou incidents réels ou potentiels inacceptables liés à la sécurité, à la santé ou à l'environnement; "TVA" signifie toute taxe sur la valeur ajoutée, taxe sur les biens et services, taxe sur la consommation ou taxe similaire imposée par la législation.</p> <p>1.1. Dans ces Conditions, à moins que le contexte n'en dispose autrement: les titres d'articles sont indiqués uniquement afin de faciliter la lecture et n'affectent pas l'interprétation desdits articles; le singulier inclut le pluriel et vice versa; une référence à un document ou un acte inclut le document ou l'acte tel que modifié, complété ou remplacé; une référence à une personne inclut une personne physique, un partenariat, une personne morale, une association, une agence ou autorité locale ou gouvernementale ou toute autre entité; une référence à une obligation législative ou toute autre loi inclut les règlements et autres actes et leurs modifications, amendements, remplacements; et le sens général des termes généraux n'est pas limité par des exemples spécifiques déterminés par les termes, en ce compris les expressions similaires. La règle d'interprétation selon laquelle un accord écrit doit être interprété au détriment de la partie l'ayant rédigée ne doit pas s'appliquer.</p> <p>2. Conditions de fourniture</p> <p>2.1. Sandvik peut accepter ou rejeter toute Commande à son entière discrétion et pour son seul intérêt, à n'importe quel moment.</p> <p>2.2. Lorsque Sandvik a fourni une facilité d'achat ou de paiement au Client, Sandvik peut retirer cette facilité, soit sur le fondement prévu dans le Contrat à l'égard de cette facilité d'achat ou de crédit, soit si le fondement n'est pas prévu, à tout moment sans préavis et Sandvik se réserve le droit de revoir l'étendue, la nature et la durée de telles facilités à tout moment.</p> <p>2.3. Sandvik peut avant tout préavis écrit suspendre ou mettre un terme à la fourniture de Produits et/ou Services ou à l'octroi de tous droits dès lors que tout Montant dû demeure non payé après la Date de Livraison et Sandvik peut recouvrer tout coût et toute perte en relation avec une telle suspension ou fin de la fourniture de Produits et/ou Services. Le Client doit fournir à Sandvik une Sûreté pour le paiement sur demande de Sandvik.</p> <p>3. Preuve du Contrat et ordre de priorité des documents</p> <p>3.1. Le Contrat reflète l'accord complet entre Sandvik et le Client et remplace tout échange et accord antérieur. Le Client reconnaît qu'en concluant le Contrat, il ne peut invoquer aucune autre disposition non-prévue par le Contrat. Le Client reconnaît que, lors de la conclusion du Contrat, il ne fonde pas son accord sur une quelconque communication qui n'a pas été spécifiquement énoncée dans le Contrat. Aucune disposition ou condition soumises par l'une des parties qui serait ajoutée, différente ou contradictoire avec les Conditions ne saurait lier les parties sauf accord exprès écrit des parties. Aucune disposition du Contrat ne doit exclure ou limiter la responsabilité pour fraude.</p> <p>3.2. Ces Conditions s'appliquent à l'exclusion de toute autre condition ou disposition qui aurait pu être invoquée par le Client (en ce compris sans limitation toute disposition référencée dans toute Commande ou tout site Internet ou plateforme en ligne) ou qui relèvent des usages du commerce, des usages de la profession ou des échanges entre les Parties. Sandvik ne fournira pas les Produits et/ou Services dans les situations suivantes et rejette expressément :</p> <p>3.2.1. Les conditions générales d'achat du Client ; et</p> <p>3.2.2. Toute disposition autre que celles mentionnées dans les présentes.</p>
--	--

TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Version 5.0: July 2021
France

<p>3.3. The Customer expressly acknowledges and agrees that any Order which it issues to Sandvik shall be an offer to procure Goods and/or Services from Sandvik under these Terms, and that upon Order Acceptance, both Sandvik and the Customer shall be bound by the terms of the Contract.</p> <p>3.4. A Contract for the supply of Goods and/or Services is made upon Order Acceptance.</p> <p>3.5. By accepting possession of any Goods or receiving the benefit of any Services, the Customer acknowledges that Goods and/or Services are supplied in accordance with the terms and conditions of these Terms.</p> <p>3.6. If there is any conflict or inconsistency between the parts constituting the Contract the parts will rank in the following order: 1. the Order Acceptance including any specific agreed terms; 2. any other document attached or referred to in the Order Acceptance 3. the Terms; 4. any other document attached or referred to in the Terms; 5. the Quote; 6. any other document attached or referred to in the Quote; and 7. the Order.</p> <p>4. Delivery and Risk</p> <p>4.1. Sandvik will deliver the Goods to the Sandvik address set out in the Order Acceptance, unless otherwise expressly stipulated in the Contract. Goods shall pass to the Customer in accordance with the Incoterm specified in Clause 6.1. Delivery may be made in one or more instalments and at different times or by separate shipments or deliveries. Adherence to the Delivery Date or delivery period is determined by the date of POD by Sandvik. The Customer's obligation to take delivery of the Goods is a material obligation under this Contract.</p> <p>4.2. If Sandvik is not able to deliver the Goods to the Customer on the Delivery Date due to the Customer's inability, unavailability or unwillingness to accept delivery, Sandvik reserves the right to dispatch any Goods at Sandvik's discretion or put them into storage at the expense and risk of the Customer. Such cost shall be immediately due and payable on demand, but such liability shall not affect Customer's obligation of purchase the Goods and the right of Sandvik to claim damages for breach of such obligation.</p> <p>4.3. If the Customer fails to collect or take delivery of the Goods within 3 months of the Delivery Date, Sandvik shall be entitled, without prejudice to its other rights, to terminate all or part of the Contract, to dispose of the Goods and to charge the Customer compensation of (i) for standard Goods, 15% of the purchase price; and (ii) for non-standard Goods, 30% of the purchase price or the cost of materials and labour incurred until the cancellation date, whichever is higher, to be paid by the Customer within 10 days of Sandvik issuing the corresponding invoice. The parties agree that such sums payable to Sandvik under this Clause are a genuine pre-estimate of the costs and losses which Sandvik would suffer from the Customer failing to take delivery of the Goods.</p> <p>4.4. Sandvik will deliver the Services in accordance with the service delivery schedule provided to the Customer.</p> <p>4.5. Excluding as set out in Clause 4.6, the Delivery Date is estimated in good faith and while reasonable effort is made to meet an estimated Delivery Date or the service delivery schedule Sandvik will not be liable for any loss incurred as a result of delay or failure to make any supply of Goods and/or Services by the Delivery Date. Further, Sandvik will not be liable for any loss incurred as a result of any failure to observe any of these Terms due to an act or omission of the Customer.</p> <p>4.6. Where Sandvik expressly agrees that liquidated damages will apply in either the Quote or the Order Acceptance, if Sandvik fails to supply the Goods and/or Services by the Delivery Date the Customer will be entitled to liquidated damages calculated at the rates stated in the Quote or the Order Acceptance. Unless otherwise expressly agreed by Sandvik in the Quote or Order Acceptance, the maximum amount of liquidated damages Sandvik will be liable for in any Contract will</p>	<p>3.3. Le Client reconnaît expressément et accepte toute Commande émise est considérée comme une offre de fourniture de Produits et/ou Services de Sandvik selon ces Conditions et que sur la base de l'Acceptation de Commande, Sandvik et le Client sont liés par les stipulations du Contrat.</p> <p>3.4. Un Contrat de fourniture de Produits et/ou Services est conclu au moment de l'Acceptation de la Commande.</p> <p>3.5. En prenant possession de tout Produit ou en recevant les bénéfices des Services, le Client reconnaît et accepte que les Produits et/ou Services sont fournis conformément aux dispositions du Contrat.</p> <p>3.6. S'il existe une contradiction ou une différence entre les différentes composantes du Contrat, ces composantes doivent être comprises dans l'ordre suivant: 1. L'Acceptation de Commande y compris les conditions spécifiques convenues; 2. tout autre document auquel il est fait référence dans l'Acceptation de Commande ; 3. les Conditions; 4. tout autre document auquel il est fait référence dans les Conditions; ; 5. le Devis; 6. tout autre document auquel il est fait référence dans le Devis; et 7. la Commande.</p> <p>4. Livraison et Risque</p> <p>4.1. Sandvik livrera les Produits à l'adresse Sandvik indiquée dans l'Acceptation de Commande, sauf indication contraire dans le Contrat. Les Produits doivent être transférés au Client en accord avec l'Incoterm spécifié en Clause 6.1. La Livraison peut être effectuée en une ou plusieurs fois et à des dates différentes ou en plusieurs envois. La référence à la Date de Livraison ou la période de livraison est déterminée par la date du BDL. L'obligation du Client de réceptionner les Produits est une obligation essentielle du Contrat.</p> <p>4.2. Si Sandvik n'est pas en mesure de livrer les Produits à la Date de Livraison en raison d'une incapacité, indisponibilité ou refus d'accepter la livraison, Sandvik se réserve le droit d'acheminer tout Produit ou de les stocker aux frais et aux risques du Client. Ce coût sera immédiatement exigible et payable sur demande, mais cette responsabilité ne doit pas affecter l'obligation d'achat du Client et le droit de Sandvik de réclamer des dommages et intérêts pour violation de cette obligation.</p> <p>4.3. Si le Client omet de collecter ou de réceptionner les Produits dans les 3 mois suivant la date de livraison, Sandvik a le droit, sans préjudice de ses autres droits, de résilier tout ou partie du Contrat, de disposer des Produits et de facturer au Client la compensation (i) pour les marchandises standard, 15% du prix d'achat; et (ii) pour les marchandises non standard, 30% du prix d'achat ou le coût du matériel et du travail engagé jusqu'à la date d'annulation, selon le montant le plus élevé, à payer par le Client dans les 10 Jours suivant l'émission de la facture correspondante par Sandvik. Les parties conviennent que les sommes payables à Sandvik en vertu de cette Clause constituent une pré-estimation sincère des coûts et des pertes que Sandvik subirait si le Client ne réceptionnait pas les Produits.</p> <p>4.4. Sandvik fournira les Services conformément au calendrier de fourniture fourni au Client.</p> <p>4.5. À l'exclusion des stipulations de la Clause 1.1.1., la Date de Livraison est estimée de bonne foi et, bien que Sandvik fasse ses meilleurs efforts pour respecter la Date de Livraison estimée ou le calendrier de livraison, Sandvik ne sera pas responsable de toute perte engendrée en raison d'un retard ou d'un manquement à assurer la fourniture des Produits et/ou Services à la Date de Livraison. De plus, Sandvik ne sera pas responsable de toute perte résultant de tout manquement de se conformer aux Conditions en raison d'un acte ou d'une omission du Client.</p> <p>4.6. Lorsque Sandvik accepte expressément, soit dans le Devis, soit dans l'Acceptation de la Commande, que la Clause pénale s'appliquera, si Sandvik ne peut fournir les Produits et/ou Services à la Date de Livraison, le Client bénéficiera de la Clause pénale calculée selon des taux définis dans le Devis ou l'Acceptation de la Commande. Sauf acceptation expresse par Sandvik dans le Devis ou l'Acceptation de la Commande, le montant maximum de</p>
--	---

TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Version 5.0: July 2021
France

<p>be no greater than 5% calculated in accordance with Clause 4.7 below.</p> <p>4.7. The liquidated damages shall only be calculated on the value of the Goods and/or Services which are late.</p> <p>4.8. The Customer shall forfeit its right to liquidated damages if it fails to lodge a claim in writing for such damages within three months after the Delivery Date.</p> <p>4.9. Subject to Clause 4.10, these liquidated damages shall be the Customer's sole remedy for Sandvik failing to deliver the Goods and/or Services by the Delivery Date.</p> <p>4.10. Should the rates of liquidated damages payable under this Clause be found to be a penalty or unenforceable then the Parties agree that Sandvik's liability to the Customer will instead be general damages at law. Such liability for general damages shall at no time exceed the amount of liquidated damages which would have been due under the Contract had such liquidated damages been enforceable. The parties agree that the liquidated damages mentioned above are a genuine pre-estimate of their loss.</p> <p>4.11. During the continuance of an event of Force Majeure or the effect of an act or omission of the Customer, Sandvik's obligations under the Contract will be suspended and timeframes adjusted accordingly. Sandvik shall not be in breach of this Contract or otherwise liable for any failure or delay in the performance of such obligations. If there is any other consequences to the supply of the goods and services (including transport and logistics) due to circumstances outside of the service provider's control Sandvik will provide the Customer with details of the consequences. If there is any impact, such as an increase in the price of the goods and services (including transport and logistics costs), Sandvik reserves the right to pass through such cost to the Customer (acting reasonably). Any increase will be calculated in accordance with any rates in the Contract, or if there are no rates, by a reasonable amount.</p> <p>4.12. Orders cannot be cancelled, terminated, changed or postponed by the Customer without the prior written authorisation and agreement of Sandvik and Customer will indemnify Sandvik (less of any cancellation fee agreed in the Quote) for any loss, cost or damage which arise as consequence of any breach in relation hereto.</p> <p>4.13. The Customer must notify Sandvik in writing within 7 Days of date of POD of any damage or shortage to the Goods. If the Customer does not notify Sandvik within such time period, the Customer is deemed to have accepted the Goods unconditionally.</p> <p>4.14. All Goods incorrectly supplied to a Customer under a Contract will be credited in full. Freight costs to the receiving Sandvik designated warehouse will be covered by Sandvik. Notification of incorrect supply of Goods must be formally made available to Sandvik within 21 Days of POD, otherwise, the Goods will be deemed accepted by the Customer.</p> <p>5. Customer Returns</p> <p>5.1. Returns of Goods not affected by defects will only be accepted by Sandvik from Customer with the prior agreement of Sandvik in writing. All items which are accepted as returns will be subject to a handling charge.</p> <p>5.2. Subject to Clause 5.1 and 13.2, and excluding as set out in Clause 4.14, the following conditions apply to all returned Goods:</p> <p>5.2.1. The Customer has to notify Sandvik within 7 Days from the date of POD;</p>	<p>la Clause pénale dont peut répondre Sandvik ne pas supérieur à 5%, calculé selon les termes de la Clause 4.7 ci-dessous.</p> <p>4.7. La Clause pénale doit seulement être calculée sur la valeur des Produits et/ou Services concernés par le retard.</p> <p>4.8. Le Client perdra son droit à la Clause pénale s'il ne dépose pas une réclamation par écrit pour ces dommages dans les trois mois suivant la Date de Livraison.</p> <p>4.9. Sous réserve de la Clause 4.10, la Clause pénale est le seul recours du Client si Sandvik ne fournit pas les Produits et / ou Services au plus tard à la Date de Livraison.</p> <p>4.10. Dans l'hypothèse où les taux de la Clause pénale prévus par cet article seraient considérés comme une pénalité ou ne seraient pas applicables, les Parties acceptent que ces taux soient remplacés par des dommages-intérêts. Le montant de ces dommages-intérêts n'excédera pas le montant de la Clause pénale qui aurait dû s'appliquer. Les parties conviennent que la Clause pénale mentionnée ci-dessus constitue une pré-estimation sincère de leur perte.</p> <p>4.11. Pendant le déroulement d'un événement de Force Majeure ou en raison des effets d'un acte ou d'une omission du Client, les obligations de Sandvik seront suspendues et les délais ajustés en conséquence. Sandvik ne violera pas le présent Contrat et n'est pas responsable de tout manquement ou retard dans l'exécution de ces obligations. S'il y a d'autres conséquences sur la fourniture des biens et services (y compris le transport et la logistique) en raison de circonstances indépendantes de la volonté du prestataire de services, Sandvik détaillera au Client ces conséquences. S'il y a des incidences, telles qu'une augmentation du prix des biens et services (y compris les coûts de transport et de logistique), Sandvik se réserve le droit de répercuter ces coûts au Client (en agissant de manière raisonnable). Toute augmentation sera calculée conformément aux taux prévus dans le Contrat ou, en l'absence de taux, d'un montant raisonnable.</p> <p>4.12. Les Commandes ne peuvent être annulées, résiliées, modifiées ou reportées par le Client sans l'autorisation écrite préalable et l'accord de Sandvik et le Client indemnifiera Sandvik (déduction faite des frais d'annulation convenus dans le devis) pour toute perte, coût ou dommage résultant d'une violation des présentes conditions.</p> <p>4.13. Le Client doit notifier à Sandvik dans les 7 Jours suivant le BDL tout dommage ou défaut des Produits. Si le Client ne notifie pas Sandvik dans ce délai, le Client est réputé avoir accepté les Produits sans condition.</p> <p>4.14. Tous les Produits qui ne seraient pas correctement fournis à un Client dans le respect du Contrat seront remboursés. Les frais de transport vers l'entrepôt de Sandvik seront pris en charge par Sandvik. La notification d'une fourniture défectueuse des Produits doit être portée à l'attention de Sandvik dans les 21 Jours du BDL. Dans le cas contraire, les Produits seront réputés avoir été acceptés par le Client.</p> <p>5. Retours Client</p> <p>5.1. Les retours par le Client de Produits n'étant pas défectueux seront acceptés par Sandvik uniquement s'ils ont été autorisés au préalable par écrit par Sandvik. Tout article accepté en tant que retour fera l'objet de frais de traitement.</p> <p>5.2. Sous réserve de l'application des Clauses 5.1 et 13.2 et de l'exclusion de la Clause 4.14, les stipulations suivantes s'appliquent à tous les Produits retournés :</p> <p>5.2.1. Le Client doit notifier Sandvik dans les 7 Jours de la date du BDL ;</p>
--	---



TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Version 5.0: July 2021
France

<p>5.2.2. After notification Sandvik generates a written "Return Note" instructing the Customer to return the Goods to a Sandvik designated warehouse;</p> <p>5.2.3. the Customer has 14 Days from the date of the Return Note for the Goods to be received at the Sandvik designated warehouse;</p> <p>5.2.4. non-returnable items regardless of other criteria include: Gaskets; Seals; Belts; Hoses; Opened kits; Items made to order; Non-Sandvik Goods; Glass.</p> <p>5.3. Sandvik will not accept any liability, risk or responsibility for returned Goods unless there has been prior written arrangement by way of a Sandvik generated Return Note. The Return Note provides preliminary approval for return of Goods. Full and final acceptance is at Sandvik's sole discretion and is subject to the following conditions:</p> <p>5.3.1. A copy of the Return Note authorisation must accompany the Goods;</p> <p>5.3.2. Goods will be subject to a visual and technical inspection upon receipt at the designated warehouse;</p> <p>5.3.3. Goods returned must be undamaged, returned in original packaging (where applicable) and re-saleable as new;</p> <p>5.3.4. Goods must not have been fitted or otherwise used in any manner;</p> <p>5.3.5. Goods rejected by the receiving warehouse due to non-compliance with the above conditions will be held at the warehouse pending instructions from the Customer;</p> <p>5.3.6. Goods that have been rejected in accordance with Clause 5.3.5. that are not collected by the Customer will be disposed of if not collected within 3 months from receipt at the Sandvik designated warehouse;</p> <p>5.4. If the Goods are returned within 14 Days from date of the Return Note, but not later than 30 Days of date of POD, the Customer receives full credit of the invoiced value. If the Goods are returned more than 30 Days from date of POD the Customer receives no credit.</p> <p>5.5. Freight costs to the Sandvik designated warehouse for returned Goods are the responsibility of and to the Customer's account.</p> <p>6. Price and Payment</p> <p>6.1. Unless otherwise specified in the Contract, all prices are quoted Ex Works (as per Incoterms 2020) and do not include freight, insurance, VAT or other taxes, customs and/or excise levies or duties (or similar). If variations should occur prior to delivery the price may be amended by Sandvik. If the Customer requests a variation to the Order before delivery of the Goods or performance of the Services, Sandvik may, at its discretion accept or reject a request to vary an Order. Where an Order is varied, the price of the Order will increase or decrease (as the case requires) by an amount agreed between the parties, or failing such agreement, by an amount determined by Sandvik, acting reasonably which the Customer will be requested to accept. Where the amount is to be determined by Sandvik, Sandvik will calculate the amount by reference to Sandvik's relevant Market Area Price List, costs, expenses, losses and damages suffered, off-site overheads, profit and such other reasonable rates and charges in connection with the variation.</p>	<p>5.2.2. Après notification, Sandvik génère une "Note de Retour" écrite demandant au Client de retourner les Produits dans l'entrepôt Sandvik désigné ;</p> <p>5.2.3. Le Client dispose de 14 Jours à compter de la date de la Note de Retour pour retourner les Produits dans l'entrepôt désigné par Sandvik ;</p> <p>5.2.4. La liste des produits qui ne peuvent être retournés indépendamment d'autres critères inclut : les joints; les scellés; les ceintures; les tuyaux; les kits ouverts; les articles réalisés à la demande; les marchandises autres que celles de Sandvik; le verre.</p> <p>5.3. Sandvik n'accepte aucune responsabilité au titre des Produits retournés sans accord écrit préalable par le biais d'une Note de Retour de Sandvik. La Note de Retour prévoit un accord préalable pour le retour des Produits. L'acceptation finale est laissée à la seule discrétion de Sandvik et est soumise aux conditions suivantes :</p> <p>5.3.1. Une copie de la Note de Retour doit accompagner les Produits ;</p> <p>5.3.2. Les Produits feront l'objet d'un contrôle visuel et technique dès réception à l'entrepôt désigné ;</p> <p>5.3.3. Les Produits retournés ne doivent pas être endommagés et retournés dans leur emballage d'origine (le cas échéant) et revendables comme neuf ;</p> <p>5.3.4. Les Produits ne doivent pas avoir été essayés ou utilisés d'une quelconque manière ;</p> <p>5.3.5. Les Produits rejetés par l'entrepôt pour cause de non-conformité aux dispositions ci-dessus seront conservés à l'entrepôt dans l'attente d'instructions du Client ;</p> <p>5.3.6. Les Produits qui ont été rejetés conformément à l'article 5.3.5. et qui ne sont pas récupérés par le Client seront détruits dans les 3 mois à compter de la date de réception dans l'entrepôt ;</p> <p>5.4. Si les Produits sont retournés dans les 14 Jours à compter de la Note de Retour mais à moins de 30 Jours à compter du BDL, le Client reçoit le remboursement complet du montant de la facture. Si les Produits sont retournés plus de 30 Jours après la date du BDL, le Client ne reçoit aucun remboursement.</p> <p>5.5. Les frais de transport à l'entrepôt Sandvik destiné aux Produits retournés sont à la charge et relèvent de la responsabilité du Client.</p> <p>6. Prix et paiement</p> <p>6.1. Sauf disposition contraire, tous les prix sont indiqués hors taxes (suivant les Incoterms 2020) et ne comprennent pas les coûts de transport, frais d'assurance, TVA ni tout autre taxe, les droits de douane et/ou les prélèvements ou droits d'accise (ou similaires). Si des variations devaient se produire avant la livraison, le prix peut être modifié par Sandvik. Si le Client demande une modification de la Commande avant la livraison des Produits ou la fourniture des Services, Sandvik peut, à sa discrétion, accepter ou rejeter une demande de modification de la Commande. Quand une Commande est modifiée, le prix de la Commande augmentera ou diminuera selon le cas d'une somme définie entre les parties, ou, en cas d'échec des discussions entre les parties, par Sandvik de façon raisonnable, ce qu'il sera demandé au Client d'accepter. Si le montant est déterminé par Sandvik, Sandvik déterminera ce montant par référence à la liste pertinente des prix de Sandvik, les coûts, les dépenses, les pertes et dommages subis, les frais généraux, les profits et toute autre charge en relation avec la modification.</p>
---	---

TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Version 5.0: July 2021
France

<p>6.2. If in any jurisdiction VAT is payable by Sandvik to a tax authority in relation to the supply of the Goods and/or Services, an amount equal to such VAT will be calculated and charged to the Customer as an additional amount. To the extent that a payment to a party under or in connection with this Contract is calculated by reference to or as a specified percentage of another amount or revenue stream, that payment shall be calculated by reference to or as a specified percentage of the amount or revenue stream exclusive of VAT. Where a sale of Goods is treated as not subject to VAT on the basis the Customer or its freight forwarder will move the Goods from one country to another country, the Customer will provide to Sandvik, upon request, all transport related documentation and (if applicable) Customs documentation to demonstrate the cross-border movement of the Goods. If the Customer fails to provide such documentation or the Goods were not moved cross-border, the Customer will pay to Sandvik an amount equal to any VAT for which Sandvik is required to account to a tax authority together with any penalties and/or interest imposed on Sandvik by a tax authority in relation to that supply of Goods.</p> <p>6.3. Unless otherwise specified in the Contract, Sandvik will invoice the Customer upon delivery of the Goods and/or Services. The Customer will pay the whole Amount Payable on or before the Due Date without any set off, withholding or deduction. The Customer agrees that if any Amount Payable is not paid by the Due Date Sandvik shall be entitled to charge and recover interest at the rate equal of at least 3 time the legal interest rate or the ECB interest rate plus 10 points per month or part thereof on the Amount Payable overdue for the period between the Due Date until payment is made in full. Payment received from the Customer is valid once honoured or funds are cleared.</p> <p>6.4. The Customer agrees to indemnify and keep indemnified Sandvik against any costs incurred by Sandvik in connection with the Customer's failure to pay on the Due Date, including but not limited to legal fees on an attorney and own client scale, including collection charges, on an indemnity basis including the payment of a mandatory flat fee of 40 euros and debt collection agency fees.</p> <p>7. Retention of Title</p> <p>7.1. THE OWNERSHIP IN ANY GOODS SOLD AND DELIVERED BY SANDVIK TO THE CUSTOMER SHALL NOT PASS TO THE CUSTOMER UNTIL THE AMOUNT PAYABLE FOR THE GOODS (PLUS ALL ACCRUED INTEREST (IF ANY) PAYABLE UNDER CLAUSE 6) HAS BEEN PAID IN FULL.</p> <p>7.2. UNTIL OWNERSHIP IN ANY GOODS SOLD AND DELIVERED BY SANDVIK HAS PASSED TO THE CUSTOMER IN ACCORDANCE WITH CLAUSE 7.1 ABOVE:</p> <p>7.2.1. THE CUSTOMER SHALL KEEP THOSE GOODS SEPARATED FROM ANY OTHER GOODS OF THE CUSTOMER SO THAT THEY REMAIN READILY IDENTIFIABLE AS SANDVIK'S PROPERTY;</p> <p>7.2.2. NOT REMOVE, DEFACE OR OBSCURE ANY IDENTIFYING MARK OR PACKAGING ON OR RELATING TO THE GOODS; AND</p> <p>7.2.3. THE CUSTOMER SHALL NOTIFY ANY LANDLORD OF ANY PREMISES LEASED BY THE CUSTOMER THAT THE GOODS ARE THE PROPERTY OF SANDVIK.</p> <p>IN ADDITION TO ALL OTHER RIGHTS WHICH SANDVIK HAS UNDER THE CONTRACT OR BY APPLICABLE LAWS, SANDVIK WILL BE ENTITLED TO ENTER THE PREMISES OF THE CUSTOMER (INCLUDING LEASED PREMISES) AT ANY TIME (TO THE EXTENT PERMISSIBLE BY LAW) TO RECOVER POSSESSION OF THOSE GOODS FOR WHICH PAYMENT IN FULL HAS NOT BEEN MADE. IT IS AGREED BETWEEN SANDVIK AND THE CUSTOMER THAT WHERE SANDVIK ENTERS THE PREMISES OF THE CUSTOMER TO TAKE POSSESSION OF THE GOODS AND IT IS NOT POSSIBLE TO IDENTIFY WHICH GOODS ARE GOODS OWNED BY SANDVIK BUT ARE IN THE POSSESSION OF THE CUSTOMER, THE GOODS WILL BE DEEMED SOLD TO THE CUSTOMER IN THE SAME SEQUENCE THAT THE CUSTOMER TOOK DELIVERY OF THE GOODS. IF THE QUANTITY OF THE GOODS</p>	<p>6.2. Si, dans le ressort d'un territoire, la TVA est due par Sandvik à une autorité fiscale dans le cadre de la fourniture des Produits et/ou Services, un montant égal à cette TVA sera calculé et facturé au Client au titre d'un montant supplémentaire. Dans la mesure où un paiement à une partie en vertu de ou dans le cadre du présent Contrat est calculé par référence ou en pourcentage d'un autre montant ou d'une autre source de recettes, ce paiement sera calculé par référence ou en pourcentage du montant ou de la source de recettes hors TVA. Lorsqu'une vente de Produits est considérée comme non soumise à la TVA sur la base du fait que le Client ou son transitaire transportera les Produits d'un pays à un autre, le Client fournira à Sandvik, sur demande, tous les documents relatifs au transport et (le cas échéant) les documents douaniers pour prouver le mouvement transfrontalier des Produits. Si le Client ne fournit pas ces documents ou si les Produits n'ont pas été déplacés à l'étranger, le Client paiera à Sandvik un montant égal à toute TVA pour lequel Sandvik est tenu de rendre compte à une autorité fiscale ainsi que toutes pénalités et/ou intérêts imposés à Sandvik par une autorité fiscale relativement à cette livraison des Produits.</p> <p>6.3. Sauf stipulations contraires dans le Contrat, Sandvik facturera le Client dès livraison des Produits et/ou Services. Le Client paiera le Montant dû le jour de ou avant la Date d'Echéance sans retenue, compensation ou déduction. Le Client reconnaît et accepte que si le Montant dû n'est pas payé à la Date d'Echéance, Sandvik pourra recouvrer ce montant ou une partie de celui-ci avec un taux d'intérêt égal à au moins 3 fois le taux d'intérêt légal ou à l'intérêt BCE plus de 10 points par mois ou la partie de celui-ci sur le Montant Payable impayé pour la période entre la Date d'Echéance jusqu'à l'entier paiement. Le paiement reçu du Client est valide une fois que les fonds sont reçus.</p> <p>6.4. Le Client accepte d'indemniser Sandvik contre tout coût engendré par Sandvik en raison du retard de paiement du Client, en ce compris sans limitation les frais juridiques incluant le recouvrement des sommes dues sur une base indemnitaire et comprenant notamment le paiement d'une somme de plein droit d'un montant forfaitaire de 40 euros, ainsi que les frais d'agences de recouvrement.</p> <p>7. Réserve de propriété</p> <p>7.1. LA PROPRIETE DE TOUT PRODUIT VENDU ET LIVRE PAR SANDVIK AU CLIENT NE DOIT PAS ETRE TRANSFEREE AU CLIENT AVANT COMPLET PAIEMENT DU MONTANT DU (Y COMPRIS LES INTERETS LE CAS ECHEANT CONFORMEMENT A LA CLAUSE 6 CI-DESSUS).</p> <p>7.2. JUSQU'AU TRANSFERT DE PROPRIETE DE TOUT PRODUIT VENDU ET LIVRE PAR SANDVIK AU CLIENT CONFORMEMENT A LA CLAUSE 7.1 CI-DESSUS :</p> <p>7.2.1. LE CLIENT DOIT CONSERVER CES PRODUITS SEPAREMENT DE TOUT AUTRE PRODUIT DU CLIENT DE SORTE QU'ILS DEMEURENT FACILEMENT IDENTIFIABLES COMME ETANT LA PROPRIETE DE SANDVIK ;</p> <p>7.2.2. NE PAS ENLEVER, DEGRADER OU MASQUER TOUTE MARQUE D'IDENTIFICATION OU EMBALLAGE APPOSE SUR LES PRODUITS OU S'Y RAPPORTANT ; ET</p> <p>7.2.3. LE CLIENT DOIT NOTIFIER AU BAILLEUR DE TOUT LOCAL LOUE PAR LE CLIENT QUE LES PRODUITS SONT LA PROPRIETE DE SANDVIK.</p> <p>EN COMPLEMENT DE TOUS LES AUTRES DROITS DE SANDVIK D'ORIGINE CONTRACTUELLE OU LEGALE, SANDVIK SERA AUTORISE A PENETREER DANS LES LOCAUX DU CLIENT (Y COMPRIS LES LOCAUX LOUES) EN TOUT TEMPS (DANS LES LIMITES PREVUES PAR LA LOI) POUR RECOUVRE LA PROPRIETE DES PRODUITS DONT L'ENTIER PAIEMENT N'AUROIT PAS ETE EFFECTUE. IL EST CONVENU ENTRE SANDVIK ET LE CLIENT QUE SI SANDVIK PENETRE DANS LES LOCAUX DU CLIENT ET QU'IL N'EST PAS POSSIBLE D'IDENTIFIER QUELS PRODUITS SONT LES PRODUITS APPARTENANT A SANDVIK MAIS QUI SONT EN POSSESSION DU CLIENT, LES PRODUITS SERONT CONSIDERES VENDUS AU CLIENT DANS LE MEME ORDRE QUE LE CLIENT LES A RECUS ; SI LA QUANTITE DES</p>
---	--



TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Version 5.0: July 2021
France

<p>EXCEEDS THE AMOUNT OWING, SANDVIK WILL BE ENTITLED TO DETERMINE WHICH OF THE GOODS IT CLAIMS OWNERSHIP IN.</p> <p>7.3. THE CUSTOMER MUST KEEP THE GOODS INSURED AGAINST ALL RISKS FOR GOODS OF THAT KIND FROM THE TIME THE RISK IN THE GOODS PASSES TO THE CUSTOMER UNTIL THE TIME THE TITLE IN THE GOODS PASSES TO THE CUSTOMER. IF REQUESTED BY SANDVIK THE CUSTOMER WILL PROVIDE TO SANDVIK A COPY OF THE INSURANCE POLICIES.</p> <p>7.4. If before title to the Goods passes to the Customer, the Customer becomes subject to an Insolvency Event, then, without limiting any other right or remedy Sandvik may have, the Customer's right to resell the Goods or use them in the ordinary course of its business ceases immediately; and Sandvik may at any time: (i) require the Customer to deliver up all Goods in its possession that have not been resold, or irrevocably incorporated into another product; and (ii) if the Customer fails to do so promptly, enter any premises of the Customer or of any third party where the Goods are stored in order to recover them.</p> <p>8. Warranty</p> <p>8.1. The Sandvik Warranty applicable at the date of Order Acceptance shall apply to the Goods supplied by Sandvik and shall be made available to the Customer at the time of the Contract.</p> <p>8.2. To the extent that Clause 8.1 does not apply, Sandvik warrants that the Goods supplied shall, under proper use, be free from defects in materials and workmanship and conform to the Contract for a period of 3 months. In this Clause 8 "proper use" means installation, commissioning, operation and maintenance in accordance with Sandvik documentation and "defects" means any defect and/or omission in materials or workmanship and any nonconformity with the Contract. In no event does Sandvik give any warranty to parts or components manufactured and/or supplied by any third party, unless otherwise agreed.</p> <p>8.3. Subject to Clause 13.2, the warranties set out in Clause 8.1 and 8.2 are in lieu of all other warranties or conditions express, implied or statutory, including but not limited to warranties of satisfactory quality and fitness for a particular purpose and any remedies for consequential or other loss against a manufacturer of the Goods. No other warranties express or implied are given unless they are expressly given by Sandvik in writing.</p> <p>8.4. To the extent that Sandvik is unable by law to exclude its liability, Sandvik's obligations under this Clause 8 shall be limited at Sandvik's option to making good by repair or replacement of any Goods in which any defect appears or in the case of Services the cost of providing the Services again. Any warranty claim must be notified in writing by the Customer to Sandvik within the applicable warranty period.</p> <p>9. Intellectual Property</p> <p>9.1. Sandvik is and will remain the sole owner of:</p> <p>9.1.1. all the Intellectual Property comprised in and/or relating to the Goods and/or Services; and</p> <p>9.1.2. any Intellectual Property created in connection with the performance of the Contract,</p> <p>9.2. No licence is hereby granted directly or indirectly under any patent, invention, trademark, discovery, copyright or other intellectual property right held, made, obtained or licensable by Sandvik now or in the future, other than as expressly set out in the Contract.</p> <p>9.3. Upon Order Acceptance and, subject to the full payment of the price for the Goods and/or Services, Sandvik grants to the Customer a non-exclusive, non-transferable, non-assignable, non-sub-licensable</p>	<p>PRODUITS EXCEDE LE MONTANT DU, SANDVIK SERA EN DROIT DE DETERMINER LES PRODUITS POUR LESQUELS IL RECLAME LA PROPRIETE;</p> <p>7.3. LE CLIENT DOIT ASSURER LES PRODUITS CONTRE TOUT RISQUE ENTRE LE MOMENT OU LES RISQUES SONT TRANSFERES AU CLIENT ET LE MOMENT OU LES PRODUITS SONT EFFECTIVEMENT TRANSFERES AU CLIENT. SUR DEMANDE DE SANDVIK, LE CLIENT FOURNIRA A SANDVIK UNE COPIE DE LA POLICE D'ASSURANCE.</p> <p>7.4. Si, avant que le titre de propriété des Produits ne soit transféré au Client, le Client devient l'objet d'un Cas d'Insolvabilité, alors, sans préjudice des autres droits et recours dont Sandvik dispose, le droit du Client de revendre les Produits ou de les utiliser dans le cours normal de ses affaires cesse immédiatement, et Sandvik peut à tout moment : (i) exiger du Client qu'il livre tous les Produits en sa possession qui n'ont pas été revendus ou irrévocablement incorporés dans un autre produit ; et (ii) si le Client ne le fait pas rapidement, se rendre dans les locaux du Client ou de tout tiers où les Produits sont entreposés afin d'en recouvrer la possession.</p> <p>8. Garantie</p> <p>8.1. La Garantie Standard applicable à la date de l'Acceptation de la Commande doit s'appliquer aux Produits fournis par Sandvik et être communiquées à compter de la conclusion du Contrat.</p> <p>8.2. Dans le cas où la Clause 8.1. ne s'appliquerait pas, Sandvik garantit que les Produits fournis sont, en conditions d'utilisation normales, sans défaut de matériel et ou de conception et conformes au Contrat pour une période de 3 mois. Aux fins de cet Clause 8, « conditions normales d'utilisation » signifient une installation, une mise en service, une exploitation et une maintenance conformes à la documentation Sandvik et « défaut » signifie tout défaut et/ou omission de nature matérielle ou de conception et tout manquement au Contrat. En aucun cas, Sandvik ne garantit les pièces détachées ou éléments fabriqués et/ ou fournis par des tiers, sauf disposition contraire.</p> <p>8.3. Sous réserve de la Clause 13.2, les garanties prévues par les Clauses 8.1 et 8.2 s'entendent à l'exclusion de toute autre garantie ou condition expresse, implicite ou légale, y compris, mais sans s'y limiter, les garanties de qualité et d'adéquation à un usage particulier et des dommages-intérêts pour la perte consécutive ou autre contre un fabricant des Produits. Aucune autre garantie expresse ou implicite n'est fournie sauf disposition écrite contraire.</p> <p>8.4. Dans la mesure où Sandvik ne saurait légalement exclure sa responsabilité, les obligations de Sandvik résultant de cette Clause 8 doivent être limitées au choix de Sandvik à réparer ou remplacer tout Produit dans lequel un défaut apparaît ou s'agissant des Services, à fournir à nouveau les Services. Toute demande de garantie doit être notifiée par écrit par le Client à Sandvik pendant la période de garantie applicable.</p> <p>9. Propriété intellectuelle</p> <p>9.1. Sandvik est et restera l'unique propriétaire :</p> <p>9.1.1. De toute la Propriété Intellectuelle portant sur les Produits et/ou les Services ; et</p> <p>9.1.2. De toute la Propriété Intellectuelle créé en relation avec l'exécution du Contrat.</p> <p>9.2. Aucune licence n'est par les présentes accordée directement ou indirectement en vertu d'un brevet, d'une invention, d'une marque, d'une découverte, d'un droit d'auteur ou d'un autre droit de propriété intellectuelle détenu, obtenu ou pouvant faire l'objet d'une licence par Sandvik au jour du Contrat ou dans le futur, autre que ceux expressément prévus au Contrat.</p> <p>9.3. A compter de l'Acceptation de Commande et sous réserve du complet paiement du prix des Produits et/ou Services, Sandvik octroie au Client une licence personnelle limitée non-exclusive, non-</p>
---	--



TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Version 5.0: July 2021
France

<p>licence to use Sandvik's Intellectual Property comprised in and/or relating to the Goods and/or Services, strictly limited to the extent necessary for installing, and operating the Goods originally delivered by Sandvik, in accordance with manuals and use instructions supplied by Sandvik, and for receiving the Services. Unless otherwise specified in writing, this limited license shall continue unless terminated pursuant to these Terms. Nothing in this Contract permits the Customer to copy, reproduce, modify, adapt, alter, translate, reverse engineer, 3D copy/print or create derivative works from any Goods or Services or of Sandvik's Intellectual Property, in all or in part, without Sandvik's prior written consent. If the Customer uses any of Sandvik's Intellectual Property in breach of this Contract, Sandvik may immediately terminate or revoke such rights, in all or in part in its sole discretion.</p>	<p>cessible, non-sous-licenciable d'utilisation de la Propriété Intellectuelle de Sandvik compris dans et/ou relatif aux Produits et/ou Services dont l'étendue est strictement limitée à l'installation, la mise en service et l'exploitation des Produits livrés à l'origine par Sandvik,, conformément aux manuels et aux instructions d'utilisation fournis par Sandvik ainsi qu'à la réception des Services. Sauf disposition contraire écrite, cette licence limitée doit subsister sauf résiliation conformément aux présentes. Aucune Clause du présent Contrat n'autorise le Client à copier, reproduire, modifier, adapter, adapter, modifier, altérer, traduire, pratiquer l'ingénierie inverse, copier/imprimer en 3D ou créer des œuvres dérivées de tout Produit ou Service ou de la Propriété Intellectuelle de Sandvik, en tout ou partie, sans le consentement écrit préalable de Sandvik. Si le Client utilise la Propriété Intellectuelle de Sandvik en violation du présent Contrat, Sandvik peut immédiatement résilier ou révoquer ces droits, en tout ou en partie, à sa seule discrétion.</p>
<p>10. Confidential Information</p>	<p>10. Informations Confidentielles</p>
<p>10.1. The Customer agrees to only use Sandvik's Confidential Information to exercise its rights and perform its obligations under or in connection with this Contract. The information remains the property of Sandvik at all times.</p>	<p>10.1. Le Client s'engage à n'utiliser les Informations Confidentielles de Sandvik que pour exercer ses droits et exécuter ses obligations en vertu du ou en lien avec le présent Contrat. L'information demeure la propriété de Sandvik en tout temps.</p>
<p>10.2. Each party undertakes that it shall not at any time disclose to any third party any Confidential Information, except as permitted by Clause 10.3.</p>	<p>10.2. Chaque partie s'engage à ne pas divulguer à aucun moment à toute tierce personne des Informations Confidentielles, sauf dans les conditions de la Clause 10.3.</p>
<p>10.3. Each party may disclose the other party's Confidential Information:</p>	<p>10.3. Chaque partie peut divulguer les Informations Confidentielles de l'autre partie :</p>
<p>10.3.1. to its Affiliates and/or Representatives who need to know Confidential Information for the purposes of exercising the party's rights or carrying out its obligations under or in connection with this Contract, provided that the disclosing party takes all reasonable steps to ensure that its Affiliates and/or Representatives comply with the confidentiality obligations contained in this Clause 10 as though they were a party to this Contract. The disclosing party shall be responsible for its Affiliates and/or Representatives' compliance with the confidentiality obligations set out in this Clause 10; and</p>	<p>10.3.1 à Filiales et/ou Représentants qui ont besoin de connaître ces Informations Confidentielles aux fins de l'exercice des droits de la partie ou de l'exécution de ses obligations aux termes du présent Contrat, pourvu que la partie divulgateur prenne toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ses Filiales et/ou Représentants respectent les obligations de confidentialité prévues à la présente Clause 10 comme si elle était une partie au présent Contrat. La partie divulgateur est responsable du respect par ses Filiales et/ou Représentants des obligations de confidentialité énoncées à la présente Clause 10 ; et</p>
<p>10.3.2. as may be required by law, a court of competent jurisdiction or any governmental or regulatory authority.</p>	<p>10.3.2 si la loi l'exige, un tribunal compétent ou toute autorité gouvernementale ou réglementaire.</p>
<p>10.4. The obligations imposed by this Clause 10 shall not apply to any Confidential Information which is (i) in the public domain other than as a result of breach of an obligation by the other party; (ii) lawfully acquired from a third party who owes no obligation of confidence in respect of the information; (iii) independently developed the recipient or in the recipient's lawful possession prior to receipt; or (iv) required by mandatory law or by order of a judicial or governmental or regulatory authority.</p>	<p>10.4. Les obligations imposées par la présente Clause 10 ne s'appliquent pas à toute Information Confidentielle qui (i) est dans le domaine public autrement que par suite de la violation d'une obligation par l'autre partie ; (ii) a été acquise légalement auprès d'un tiers qui n'a aucune obligation de confidentialité à l'égard de l'information ; (iii) a été développée indépendamment par le destinataire ou était en possession légale du destinataire avant la réception ; ou (iv) est exigée par une loi impérative ou sur ordre d'une autorité judiciaire, gouvernementale ou réglementaire.</p>
<p>10.5. Each party reserves all rights in its Confidential Information. No rights or obligations in respect of a party's Confidential Information other than those expressly stated in this Contract are granted to the other party or to be implied from this Contract.</p>	<p>10.5. Chaque partie se réserve tous les droits sur ses Informations Confidentielles. Aucun droit ou obligation à l'égard des Informations Confidentielles d'une partie autre que ceux expressément énoncés dans le présent Contrat n'est accordé à l'autre partie ou n'est implicite dans le présent Contrat.</p>
<p>11. Data</p>	<p>11. Données</p>
<p>11.1. The Customer agrees that Sandvik may collect, store, analyse and process any Input Data and Output Data in order for Sandvik to:</p>	<p>11.1 Le Client accepte que Sandvik collecte, stocke, analyse et traite toutes les Données Entrantes et Données Sortantes afin que Sandvik puisse :</p>
<p>11.1.1. provide the Customer with the Equipment Monitoring Service (including any services in relation or in connection thereto provided by Sandvik or its Representatives); and</p>	<p>11.1.1 Fournir au Client le Service de Contrôle de l'Équipement (y compris les services en relation ou connexes fournis par Sandvik ou ses Représentants) ; et</p>
<p>11.1.2. develop Sandvik Data to use for the Purpose.</p>	<p>11.1.2 Développer les Données Sandvik à utiliser aux fins de l'Objectif.</p>

TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Version 5.0: July 2021
France

<p>11.2. Unless otherwise agreed, the Customer agrees that Sandvik may allow Sandvik Representatives (such as eg. distributors or dealers) who sell or resell Goods and provide Sandvik equipment and services, permission to access and process Output Data solely for the purpose of enabling such third party to effectively conduct services to the Customer within the scope of its dealership, or such other services that the Customer have or may subscribe or register for as part of the Digital Service whereby a Sandvik distributor will provide such service. The services may include monitoring equipment hours, equipment productivity or assisting or conducting aftermarket services or similar.</p> <p>11.3. All rights, title and interest in and relating to the Sandvik Data will be retained by Sandvik.</p> <p>11.4. All rights, title and interests in or relating to the Input Data and Output Data will be retained by the Customer to use for its own internal business purposes. Except as permitted by Sandvik in writing in advance, the Customer agrees not to disclose Input Data or Output Data, in whole or in part (regardless of format), to any third party outside the Customer's group of companies; provided, however, that the Customer may disclose such information to third party service providers (to the extent necessary for such service provider to be able to provide service of the Goods to the Customer) having signed reasonable confidentiality undertakings with the service provider. During the term of the Equipment Monitoring Service, Sandvik shall, upon the Customer's written request provide a copy of any customer-specific Input Data and/or Output Data stored by Sandvik from time to time. The Customer will not install any third party hardware or software in or onto the Goods, nor connect it to any third party computer or automation system without the prior written consent from Sandvik.</p> <p>11.5. Sandvik shall apply the same security and confidentiality standards to the Input Data and Output Data as it applies to its own commercially sensitive data.</p> <p>11.6. The Equipment Monitoring Service is a service provided by Sandvik based on Input Data sent by Customer to Sandvik. If and to the extent Input Data and/or Output Data contains any Personal Data, both parties agree to comply with all applicable requirements of the Data Protection Legislation. For the purposes of the Data Protection Legislation, the Customer is the data controller and Sandvik is the data processor for such Personal Data. For the avoidance of doubt, the Customer is solely responsible to ensure that it has provided all necessary notices to relevant data subjects and, if deemed necessary by the Customer, that appropriate consents have been obtained to enable the lawful transfer and processing of Input Data and/or Output Data by Sandvik and its subcontractors as described in the Contract. The Customer hereby agrees that Sandvik, at its discretion, may engage any subcontractor inside or outside the EU/EEA as a sub-processor for the processing of Personal Data hereunder; provided that Sandvik shall remain responsible in relation to Customer for the acts and omissions of such subcontractor.</p> <p>11.7. The Customer acknowledges that the Equipment Monitoring Service is based on Input Data sent to Sandvik. Sandvik cannot guarantee that the Equipment Monitoring Service completely reflects the factual condition of the Connected Equipment and it is the Customer's sole responsibility to review the information in relation to the Equipment Monitoring Service and confirm the actual condition of the Connected Equipment accordingly.</p> <p>11.8. Sandvik warrants any hardware and Service in accordance with the Contract and otherwise in accordance with the Sandvik Warranty. Sandvik makes no separate representation or warranty or statement concerning the Equipment Monitoring Service or Software, its use, performance, results obtained, integration, satisfactory quality, suitability for any Customer requirements or given or intended</p>	<p>11.2. Sauf accord contraire, le Client accepte que Sandvik autorise les Représentants Sandvik (tels que les distributeurs ou les concessionnaires) qui vendent ou revendent des Produits et fournissent des équipements et des services Sandvik, à accéder aux Données Sortantes et à les traiter dans le seul but de permettre à ce tiers de fournir efficacement des services au Client dans le cadre de sa concession, ou tout autre service auquel le Client s'est ou peut s'abonner ou s'inscrire dans le cadre du Service Numérique, par lequel le Distributeur Sandvik fournit ce service. Les services peuvent inclure la surveillance des heures de fonctionnement de l'équipement, la productivité de l'équipement ou l'assistance ou la fourniture de services après-vente ou similaires.</p> <p>11.3. Tous les droits, titres et intérêts relatifs aux Données Sandvik seront conservés par Sandvik.</p> <p>11.4. Tous les droits, titres et intérêts relatifs aux Données Entrantes et aux Données Sortantes seront conservés par le Client pour être utilisés à ses propres fins commerciales internes. Sauf autorisation écrite préalable de Sandvik, le Client s'engage à ne pas divulguer les Données Entrantes ou les Données Sortantes, en tout ou en partie (quel que soit le format), à un tiers extérieur au groupe de sociétés du Client ; toutefois, le Client peut divulguer ces informations à des fournisseurs de services tiers (dans la mesure nécessaire pour que ces fournisseurs puissent fournir les Produits au Client) ayant signé avec lui des engagements raisonnables de confidentialité. Pendant la durée du Service de Contrôle de l'Équipement, Sandvik fournira, sur demande écrite du Client, une copie de toutes les Données Entrantes et/ou Données Sortantes spécifiques au Client stockées par Sandvik de temps à autre. Le Client n'installera aucun matériel ou logiciel tiers dans ou sur les Produits, ni ne le connectera à aucun ordinateur ou système d'automatisation tiers sans l'accord écrit préalable de Sandvik.</p> <p>11.5. Sandvik appliquera les mêmes normes de sécurité et de confidentialité aux Données Entrantes et aux Données Sortantes qu'à ses propres données commercialement sensibles.</p> <p>11.6. Le Service de Contrôle de l'Équipement est un service fourni par Sandvik basé sur les Données Entrantes envoyées par le Client à Sandvik. Si et dans la mesure où les Données Entrantes et/ou les Données Sortantes contiennent des Données Personnelles, les deux parties s'engagent à se conformer à toutes les exigences applicables relatives à la Législation relative à la protection des données. Aux fins de la Législation relative à la protection des données, le Client est le responsable du traitement des données et Sandvik est le sous-traitant de ces Données Personnelles. Pour éviter tout doute, le Client est seul responsable de s'assurer qu'il a fourni tous les avis nécessaires aux personnes concernées par le traitement de données personnelles et, s'il le juge nécessaire, qu'il a obtenu les consentements appropriés pour permettre à Sandvik et à ses sous-traitants de transférer et de traiter légalement les Données Entrantes et/ou Données Sortantes comme décrit dans le Contrat. Le Client accepte par les présentes que Sandvik, à sa discrétion, puisse engager tout sous-traitant à l'intérieur ou à l'extérieur de l'UE/EEE en tant que sous-traitant pour le traitement des Données Personnelles en vertu des présentes ; étant entendu que Sandvik restera responsable vis-à-vis du Client des actes et omissions dudit sous-traitant.</p> <p>11.7. Le Client reconnaît que le Service de Contrôle de l'Équipement est basé sur les Données Entrantes envoyées à Sandvik. Sandvik ne peut garantir que le Service de Contrôle de l'Équipement reflète entièrement l'état actuel de l'Équipement Connecté et il est de la seule responsabilité du Client d'examiner l'information relative au Service de Contrôle de l'Équipement et de confirmer l'état réel de l'Équipement Connecté en conséquence.</p> <p>11.8. Sandvik garantit tout matériel informatique et Service conformément au Contrat et par ailleurs conformément à la Garantie Sandvik. Sandvik ne fait aucune déclaration, garantie ou déclaration séparée concernant le Service de Contrôle d'Équipement ou le Logiciel, son utilisation, sa performance, les résultats obtenus, son intégration, sa</p>
--	---

TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Version 5.0: July 2021
France

<p>purpose or situation, or information technology systems or its virus-free, error free or uninterrupted operation, or that the Equipment Monitoring Service or Software will not affect or disrupt any information technology systems. Sandvik does not provide any representation or warranty as to the accuracy of any Input Data and/or Output Data and makes no statement about the suitability of the Equipment Monitoring Service for a given situation. Unless otherwise agreed, Sandvik shall be under no obligation to store any Customer specific data except for Input Data.</p>	<p>qualité satisfaisante, son adéquation à toute exigence du Client ou à tout objectif ou situation donné ou prévu, ou les systèmes informatiques ou son fonctionnement sans virus, sans erreur ou sans interruption, ou que le Service de Contrôle d'Équipement ou le Logiciel n'affectera ou ne perturbera pas les systèmes informatiques. Sandvik ne fournit aucune déclaration ou garantie quant à l'exactitude des Données Entrantes et/ou des Données Sortantes et ne fait aucune déclaration quant à l'adéquation du Service de Contrôle d'Équipement à une situation donnée. Sauf accord contraire, Sandvik n'a aucune obligation de stocker des données spécifiques au Client, à l'exception des Données Entrantes.</p>
<p>11.9. The Customer agrees to indemnify and keep indemnified and fully reimburse Sandvik from and against any and all actions, claims (including counterclaims), proceedings, costs (including all reasonable legal costs), losses, direct or indirect damages, fines, penalties and all other liabilities resulting from any obligations, acts and/or omissions by the Customer under Clause 11.6 except where and to the extent that such violation is due to Sandvik's breach of its obligations under Clause 11.6.</p>	<p>11.9 Le Client accepte d'indemniser et de maintenir indemnisé et de rembourser intégralement Sandvik contre toute action, réclamation (y compris les demandes reconventionnelles), procédure, frais (y compris tous frais juridiques raisonnables), pertes, dommages directs ou indirects, amendes, pénalités et toute autre responsabilité découlant de toute obligation, acte ou omission du Client en vertu de la Clause 11.6, sauf dans les cas et pour la totalité de cette violation due au non-respect par Sandvik des obligations prévues dans sa Clause 11.6.</p>
<p>12. Software and Computer Control Systems</p>	<p>12. Logiciels et systèmes de contrôle informatique</p>
<p>12.1. Where the sale of any Goods/Services and or Connected Equipment comprises also software or systems ("Software") the Customer is granted, during the term of a Contract, a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable, and revocable right to use the relevant Software in accordance with the terms set forth in the Contract, while title to and any and all rights relating to the Software shall always remain vested in Sandvik.</p>	<p>12.1. Lorsque la vente de Produits/Services et/ou d'Équipement Connecté comprend également des logiciels ou systèmes ("Logiciels"), le Client se voit accorder, pendant la durée du Contrat, un droit non exclusif, non transférable, non susceptible de sous-licence et révocable d'utiliser le Logiciel concerné conformément aux termes du Contrat, le titre et tous droits relatifs au Logiciel restant toujours la propriété de Sandvik.</p>
<p>12.2. The Customer must not, without the prior written consent of Sandvik, modify any Software or remove it from the Goods or Connected Equipment, make copies of the relevant Software or sell, licence, transfer or otherwise dispose of or distribute the Software or use it for any other purpose to the extent necessary for installing, operating and maintaining the Goods. The Customer shall ensure that also its Representatives comply with this provision.</p>	<p>12.2. Le Client ne doit pas, sans le consentement écrit préalable de Sandvik, modifier un Logiciel ou le retirer des Produits ou de l'Équipement Connecté, faire des copies du Logiciel concerné ou vendre, licencier, transférer ou autrement disposer ou distribuer le Logiciel ou l'utiliser à toute autre fin, dans la limite nécessaire pour installer, opérer et maintenir les Produits. Le Client s'assurera que ses Représentants se conforment également à cette disposition.</p>
<p>12.3. The Customer acknowledges that the Equipment Monitoring Service is exclusively provided to the Customer and cannot be assigned without Sandvik's prior written consent. The Customer undertakes to notify Sandvik if the Customer sells, leases, rents or otherwise assign or transfer the Connected Equipment and/or notify the new customer and/or user that the Equipment is connected.</p>	<p>12.3. Le Client reconnaît que le Service de Contrôle de l'Équipement lui est fourni exclusivement et qu'il ne peut être cédé sans le consentement écrit préalable de Sandvik. Le Client s'engage à notifier Sandvik s'il vend, donne à bail, loue, ou cède ou transfère autrement l'Équipement Connecté et/ou informe le nouveau client et/ou utilisateur que l'équipement est connecté.</p>
<p>12.4. Other than the Connected Equipment, the Customer must have computer and network infrastructure that meets the requirements specified by Sandvik at the time of conclusion of this Contract ("Minimum Technical Requirements"). The Customer acknowledges and agrees that the performance of the Service is dependent upon the Customer's information technology equipment meeting the Minimum Technical Requirements. The Customer must throughout the term of this Contract ensure that its network infrastructure meets the Minimum Technical Requirements.</p>	<p>12.4. Outre l'Équipement Connecté, le Client doit disposer d'une infrastructure informatique et d'un réseau répondant aux exigences spécifiées par Sandvik au moment de la conclusion du présent Contrat ("Exigences Techniques Minimales"). Le Client reconnaît et accepte que la bonne fourniture du Service dépende de la conformité des équipements informatiques du Client aux Exigences Techniques Minimales. Le Client doit, pendant toute la durée du présent Contrat, s'assurer que son infrastructure de réseau répond aux Exigences Techniques Minimales.</p>
<p>12.5. Where third party or open-source software is supplied the terms and conditions of such licence will form part of the Contract and such licence terms shall, unless otherwise expressly stated in Contract, apply in lieu of these Terms as regards the Customer's use of such third party software. Sandvik does not warrant any third party or open source software and expressly excludes any liability for the same, including without limitation with regard to any infringement of any third party intellectual property right. Where Customer has other Software and hardware, the Customer's warranty rights shall be contained in the relevant enduser licence Contracts.</p>	<p>12.5. Lorsque des logiciels tiers ou des logiciels libres sont fournis, les termes et conditions d'une telle licence feront partie du Contrat et ces conditions de licence s'appliqueront, sauf indication contraire expresse dans le Contrat, en lieu et place des présentes en ce qui concerne l'utilisation par le Client de ces logiciels tiers. Sandvik ne garantit aucun logiciel tiers ou logiciel libre et exclut expressément toute responsabilité à cet égard, y compris, sans limitation, en ce qui concerne toute violation d'un droit de propriété intellectuelle d'un tiers. Lorsque le Client dispose d'autres Logiciels et matériels informatique, les droits de garantie du Client sont contenus dans les Contrats de licence d'utilisateur finaux correspondants.</p>
<p>12.6. Any license granted or implied under this Contract can be revoked at any time.</p>	<p>12.6. Toute licence concédée explicitement ou implicitement en vertu du présent Contrat peut être révoquée à tout moment.</p>
<p>12.7. The Customer will at all times indemnify Sandvik and hold harmless and defend Sandvik and its Representatives from and against all liabilities, costs and expenses suffered or incurred by any of those</p>	<p>12.7. Le Client indemnifiera en tout temps Sandvik et dégagera Sandvik et Représentants de toute responsabilité, frais et dépenses encourus</p>

TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Version 5.0: July 2021
France

<p>indemnified or a third party including, without limitation, all reasonable legal fees, arising out of or in connection with the delivery of or use of the Software by the Customer, except to the extent that any liability, loss or damage is solely and directly caused by negligence of Sandvik.</p> <p>13. Liability</p> <p>13.1. To the extent permitted by law, neither party shall be liable to the other party under any cause of action (whether arising in contract (including under any indemnity or warranty), in tort or delict (including negligence), for breach of statutory duty or otherwise) for any loss or damage that comprise: (a) punitive or pure economic cost; (b) indirect, incidental, special or consequential loss or damage; (c) economic loss; (d) loss of opportunity; (e) loss of production; (f) loss of use; (g) loss of sales; (h) loss or depletion of goodwill; (i) loss of profit; (j) loss of anticipated profit; (k) loss of revenue (excluding the charges payable to Sandvik), (l) loss of data, in each case, whether or not reasonably foreseeable or in the contemplation of the parties at the time the Contract was entered into.</p> <p>13.2. To the extent permitted by law, and subject to Clause 13.1, at all times, Sandvik's total aggregate liability shall be capped at 100% of the amounts paid to Sandvik under the relevant Order Acceptance (which for the avoidance of doubt also shall include any price reduction or market value for replaced or terminated Goods and/or Services claimed by the Customer), except nothing in this Clause 13.2 excludes or restricts Sandvik's liability for gross negligence as defined by Article 1231-3 of the French civil code, death or personal injury caused by the willful misconduct or negligence of Sandvik suffered or incurred by the Customer in connection with the Goods and/or Services.</p> <p>14. Sanctions, Export Control, End-User Assurance etc.</p> <p>14.1. The Customer certifies from the date of this Contract on an ongoing basis that: it shall not use, re-export, transfer or retransfer the Goods for military end-use or to a military end user; it shall not re-export, transfer or retransfer the Goods to a Sanctioned Person; the Goods will not be used, re-exported, transferred or retransferred for any purpose connected with chemical, biological or nuclear weapons, or missiles capable of delivering such weapons; and the Goods, or any replica of them, will not be used in any nuclear explosive activity or unsafeguarded nuclear fuel cycle. The Customer understands and acknowledges that Sandvik is not responsible for any Goods or products that are subsequently exported or re-exported by the Customer or sold to another person and/or representative, domestic or foreign. In the event of such a post-sale re-export, transfer or re-transfer of the Goods, the Customer is responsible for complying with all applicable Sanctions, including obtaining export licenses where required.</p> <p>14.2. The Customer shall strictly comply with, and adhere to, all applicable Sanctions. Specifically, the Customer shall not, directly or indirectly, sell, provide, export, re-export, transfer, divert, loan, lease, consign, or otherwise release or dispose of any Goods, equipment, product, commodities, services, software, source code, or technology received under or in connection with this Contract to or via a Sanctioned Person or a Sanctioned Territory, or for military end-use or to a military end user without having obtained prior authorization from the applicable Sanctions Authority where required by applicable Sanctions. Neither Party shall be required to take any action that would cause it to violate any applicable Sanctions.</p> <p>14.3. If the Customer breaches any certification, representation or undertaking described in this Clause 14 or, in Sandvik's reasonable opinion any such breach is likely to occur, the Parties agree that Sandvik shall not be liable toward the Customer or any third party for any subsequent non-performance by Sandvik under this Contract</p>	<p>ou subis par l'une quelconque des personnes indemnisées ou un tiers, y compris, sans limitation, tous frais juridiques raisonnables, découlant ou en relation avec la livraison ou l'utilisation du Logiciel par le Client, sauf dans la mesure où toute responsabilité, perte ou dommage est uniquement et directement causé par négligence de Sandvik.</p> <p>13. Responsabilité</p> <p>13.1. Sauf disposition légale contraire, aucune des parties ne sera responsable envers l'autre partie à quelque titre que ce soit (que ce soit sur un fondement contractuel (y compris en vertu de toute indemnité ou garantie), délictuelle (y compris la négligence), pour violation d'une obligation légale ou autre) pour toute perte ou tout dommage comprenant : (a) un coût économique pur ou punitif ; (b) une perte ou un dommage indirect, accessoire, spécial ou consécutif ; (c) une perte économique ; (d) une perte de chance ; (e) une perte de production ; (f) une perte d'utilisation ; (g) une perte de ventes ; (h) une réduction de la valeur de l'actif ; (i) une perte de profit ; (j) la perte de bénéfices anticipés ; (k) la perte de revenus (à l'exclusion des frais payables à Sandvik), (l) la perte de données, dans chaque cas, qu'elle soit raisonnablement prévisible ou non, ou qu'elle ait été ou non envisagée par les parties au moment de la conclusion du Contrat.</p> <p>13.2. Sauf disposition légale contraire et sous réserve de la Clause 13.1, la responsabilité totale de Sandvik est plafonnée à 100% des montants payés à Sandvik aux termes de l'Acceptation de Commande concernée (qui, pour éviter toute confusion, comprendra également toute réduction du prix ou de la valeur marchande des Produits et/ou Services remplacés ou résiliés réclamés par le Client), étant précisé que rien dans la présente Clause 13.2 n'exclut ou ne limite la responsabilité de Sandvik en cas de faute lourde définie par l'article 1231-3 du code civil, décès ou de dommages corporels causés par la faute intentionnelle ou la négligence de Sandvik subis par le Client en relation avec les Bien et/ou Services.</p> <p>14. Sanctions, contrôle des exportations, assurance de l'utilisateur final, etc.</p> <p>14.1. Le Client certifie de manière continue, à compter de la date du présent Contrat, que : il n'utilisera, ne réexportera, ne transférera ou ne re-transférera pas les Produits pour un usage militaire ou à un utilisateur final militaire; il n'utilisera, ne réexportera, ne transférera ou ne re-transférera pas les Produits à une Personne Sanctionnée ; les Produits ne seront pas utilisés, réexportés, transférés ou retransférés à quelque fin que ce soit en rapport avec des armes chimiques, biologiques ou nucléaires, ou des missiles capables de transporter de telles armes ; et les Produits, ou toute réplique de ceux-ci, ne seront utilisés dans aucune activité explosive nucléaire ni dans aucun cycle du combustible nucléaire non soumis aux garanties. Le client comprend et reconnaît que Sandvik n'est pas responsable des Produits ou des marchandises qui sont ultérieurement exportés ou réexportés par le Client ou vendus à une autre personne et/ou représentant, national ou étranger. Dans le cas d'une telle réexportation, transfert ou retransfert des Produits, le Client est responsable du respect de toutes les Sanctions applicables, y compris l'obtention de licences d'exportation si nécessaire.</p> <p>14.2. Le Client doit se conformer strictement et adhérer à toutes les Sanctions applicables. Plus précisément, le Client ne doit pas, directement ou indirectement, vendre, fournir, exporter, réexporter, transférer, détourner, prêter, louer, consigner ou autrement remettre ou céder des Produits, équipements, marchandises, services, logiciels, codes sources ou technologies reçus en vertu du présent Contrat à ou pour une Personne Sanctionnée, un Territoire Sanctionné, un usage militaire ou un utilisateur final militaire sans avoir obtenu au préalable l'autorisation d'une Autorité de Sanctions, lorsque les Sanctions applicables l'exigent. Aucune des parties n'est tenue de prendre des mesures qui pourraient entraîner une violation des Sanctions applicables.</p>
---	--

TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Version 5.0: July 2021
France

<p>and that the Customer shall indemnify and hold Sandvik harmless from any claims or losses relating to such non-performance.</p> <p>14.4. Sandvik shall have the right to terminate this Contract immediately without liability by notifying the Customer in writing if: the Customer becomes a Sanctioned Party; or the Customer breaches any certification, representation or undertaking described in this Clause 14.</p> <p>15. Termination</p> <p>15.1. If the Customer is in breach of any of these Terms including without limitation, a provision relating to the payment of money or if the Customer becomes subject to one of the following events: it suspends or threatens to suspend payment of its debts or is or becomes unable to pay its debts when they are due or its financial position deteriorates to such an extent that in Sandvik's opinion the Customer's capability to adequately fulfil its obligations under the Contract has been placed in jeopardy, takes any step in connection with having any external manager or controller appointed (including any receiver, administrator, liquidator of any kind) or informs any person that it is, presumed to be, insolvent or if the Customer ceases or threatens to cease to carry on business or any guarantee or security given to Sandvik in relation to the Customer is revoked or unenforceable ("Insolvency Event") then Sandvik may, at its sole discretion, upon written notice to the Customer:</p> <p>15.1.1. Immediately withdraw any purchase or credit conditions which may have been extended to the Customer and require immediate payment of all moneys owed to Sandvik by the Customer, whether or not they were due for payment in the future;</p> <p>15.1.2. Immediately suspend performance or terminate without penalty the Contract (including any license granted pursuant to Clause 9.3 in force between Sandvik and the Customer);</p> <p>15.1.3. Immediately take all possible action to protect its Goods and Intellectual Property; and/or</p> <p>15.1.4. Recover all costs and losses associated with such termination action.</p> <p>15.2. Termination (including pursuant to Clause 2.2) shall be without prejudice to the accrued rights and liabilities of either party at the termination date.</p> <p>15.3. If a Force Majeure event prevents, hinders or delays a party's performance of its obligations for a continuous period of more than three (3) months, then either party may terminate this Contract by giving two (2) weeks' written notice to the other Party.</p> <p>15.4. Sandvik agrees to store and allow the Customer to download or otherwise retrieve, Customer specific Input Data and/or Output Data provided such request has been made to Sandvik in writing, and maximum thirty (30) days following the termination of the Contract.</p> <p>16. General Provisions</p> <p>16.1. If a provision of these Terms is found by a court or administrative body of competent jurisdiction to be wholly or partly illegal, invalid, or unenforceable in any jurisdiction, that provision or the part of it that is illegal, invalid, or unenforceable must, to that extent and in that jurisdiction, be modified to the extent necessary to give effect to the commercial intention of the parties and, where that is not possible, treated as deleted from these Terms. This does not affect the validity or enforceability of the remaining provisions (or part provisions).</p>	<p>14.3. Si le Client viole une certification, une déclaration ou un engagement décrit dans la présente Clause 14 ou, de l'avis raisonnable de Sandvik, une telle violation est susceptible de se produire, les Parties conviennent que Sandvik ne sera pas responsable envers le Client ou un tiers pour toute non-exécution ultérieure par Sandvik en vertu du présent Contrat et que le Client doit indemniser et dégager de toute responsabilité Sandvik à l'égard de toute réclamation ou perte liée à cette non-exécution.</p> <p>14.4. Sandvik a le droit de résilier le présent Contrat immédiatement et sans engager sa responsabilité en avisant le Client par écrit si : le Client devient une Partie sanctionnée ; ou le Client viole toute certification, représentation ou engagement décrit dans la présente Clause 14.</p> <p>15. Résiliation</p> <p>15.1. Si le Client agit en violation des Conditions, en ce compris sans limitation une stipulation concernant le paiement ou le Client est soumis à l'un des événements suivants : il suspend ou menace de suspendre le paiement de ses dettes ou est dans l'impossibilité de payer ses dettes à leur échéance, ou sa situation financière se détériore à tel point que Sandvik estime que la capacité du Client à remplir adéquatement ses obligations en vertu de Contrat est en péril, prend tout mesure relative à la nomination d'administrateurs externes (en ce compris un séquestre, un administrateur, un liquidateur de tout type) ou informe de ce qu'il est ou peut être non-solvable ou si le Client cesse ou menace de cesser d'exercer ses activités ou toute garantie ou sûreté donnée à Sandvik ("Cas d'Insolvabilité"), Sandvik peut, à sa seule discrétion, sur déclaration écrite au Client:</p> <p>15.1.1 Mettre un terme immédiat à tout achat ou facilités de paiement accordées au Client et exiger le paiement immédiat de toute somme due à Sandvik, peu important que ces paiements ne soient pas exigibles à cette date;</p> <p>15.1.2 Suspendre immédiatement l'exécution du Contrat ou résilier sans dommage-intérêt tout Contrat en vigueur entre Sandvik et le Client (en ce compris toute licence accordée conformément à la Clause 9.3);</p> <p>15.1.3 Prendre immédiatement toute mesure pour protéger ses Produits et sa Propriété Intellectuelle ; et /ou</p> <p>15.1.4 Recouvrer tous coûts et pertes en relation avec cette résiliation.</p> <p>15.2. La résiliation (en ce compris en application de la Clause 2.3) est sans préjudice des droits et obligations de chacune des parties à la date de résiliation.</p> <p>15.3. Si un cas de Force Majeure empêche, entrave ou retarde l'exécution des obligations d'une partie pendant une période continue de plus de trois (3) mois, l'une ou l'autre des parties peut résilier le présent Contrat en adressant un préavis écrit de deux (2) semaines à l'autre partie.</p> <p>15.4. Sandvik s'engage à stocker et à permettre au Client de télécharger ou de récupérer d'une autre manière les Données Entrantes et/ou les Données Sortantes spécifiques au Client, à condition qu'une telle demande ait été faite à Sandvik par écrit, et au maximum trente (30) jours après la résiliation du Contrat.</p> <p>16. Dispositions générales</p> <p>16.1. Si une stipulation des présentes Conditions est jugée par un tribunal ou un organe administratif compétent comme étant, en tout ou en partie, illégale, invalide ou inapplicable dans une juridiction quelconque, cette disposition ou la partie de celle-ci qui est illégale, invalide ou inapplicable doit, dans cette mesure et dans cette juridiction, être modifiée dans la mesure nécessaire pour donner effet à l'intention commerciale des parties et, lorsque cela n'est pas possible, être considérée comme supprimée des présentes Conditions. Cela n'affecte pas la validité ou le caractère exécutoire des autres stipulations (ou parties des stipulations).</p>
--	---



TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Version 5.0: July 2021
France

<p>16.2. Nothing in these Terms is intended to exclude, restrict or modify rights which the Customer may have under any legislation to the extent it may not be excluded, restricted or modified by agreement.</p> <p>16.3. Except as otherwise expressed in these Terms, no right, power, privilege or remedy conferred is intended to be exclusive of any other right, power, privilege or remedy.</p> <p>16.4. Neither party shall cause, permit or tolerate an Unsafe condition or activity over which that party has control over. If a party observes or becomes aware of an Unsafe condition, that party may request the other party to remove or, to the extent reasonably possible, mitigate the effect of the Unsafe condition, and the other party must comply with that request. Sandvik reserves the right to suspend work under the Contract if Unsafe conditions exist, to which Sandvik's personnel (including but not limited to its Representatives) may be exposed, until such time as the Unsafe conditions have been rectified. Unless the Customer can demonstrate that the Unsafe condition(s) have been rectified (and Sandvik did not cause the Unsafe condition or perform the Unsafe act), Sandvik is entitled to a reasonable extension of time for any delays caused by the Unsafe condition(s).</p> <p>16.5. Customer shall comply at all times with the essence of Sandvik Code of Conduct, a copy of which is available on request, and with all applicable laws, statutes and regulations, in particular those related to anti-bribery and anticorruption including but not limited to the UK Bribery Act 2010 and the US Foreign Corrupt Practices Act as amended from time to time. Failure to comply with this paragraph shall constitute a material breach which will entitle Sandvik to terminate the Contract immediately.</p> <p>16.6. Sandvik may assign, novate or otherwise deal with the Contract pursuant to these Terms without the consent of the Customer, to the extent permissible by law. The Customer agrees to provide all assistance reasonably required by Sandvik to give effect to its rights under this Clause.</p> <p>16.7. Except where prohibited by law, Customer shall require its insurer (if any) to waive all rights of subrogation against Sandvik and/or its insurers.</p> <p>16.8. A party waives a right under these Terms only if it does so in writing. A party does not waive a right simply because it fails to exercise the right, delays exercising the right or only exercises part of the right. A waiver of one breach of these Terms does not operate a waiver of another breach of the same term or any other term.</p> <p>16.9. Orders may be sent by e-mail or facsimile transmission. Any notice or demand must be in writing and shall be delivered by registered mail or by hand to the address set out in the Order, or sent by fax to its main fax number or sent by email to the address specified in the Order. If by registered mail, such notice or demand shall be deemed delivered 7 Days after the date of posting and, if sent by fax or email, at 9.00 am (Customer time) on the next business day after transmission.</p> <p>16.10. The Customer agrees to keep confidential all information of a confidential nature which is disclosed to or obtained by the Customer and relates to the Goods and/or Services supplied. The information remains the property of Sandvik at all times.</p> <p>16.11. To the extent permitted by law, Sandvik is under no liability in respect of Goods exported without necessary licenses, authorisations or consents.</p> <p>16.12. No person who is not party to a Contract shall have any right to enforce any term of a Contract.</p> <p>16.13. The governing law of the Contract shall be the substantive law of France without giving effect to its conflict of laws provisions.</p>	<p>16.2. Rien dans ces Conditions ne vise à exclure, restreindre ou modifier les droits que le Client peut avoir en vertu de toute loi dans la mesure où ils ne peuvent être exclus, restreints ou modifiés par accord.</p> <p>16.3. Sauf indication contraire expresse dans les présentes Conditions, aucun droit, pouvoir, privilège ou recours est destiné à être exclusif de tout autre droit, pouvoir, privilège ou recours.</p> <p>16.4. Aucune des deux parties ne peut causer, autoriser ou tolérer une condition ou une activité Dangereuse sur laquelle cette partie a le contrôle. Si une partie observe ou prend connaissance d'une condition Dangereuse, cette partie peut demander à l'autre partie de supprimer ou, dans la mesure du possible, d'atténuer l'effet de la condition Dangereuse et l'autre partie doit se conformer à cette demande. Sandvik se réserve le droit de suspendre les travaux en vertu du contrat si des conditions dangereuses existent, auxquelles le personnel de Sandvik (y compris, mais sans s'y limiter, ses Représentants) peut être exposé, jusqu'à ce que les conditions Dangereuses aient été corrigées. À moins que le Client ne puisse démontrer que le (s) état (s) Dangereux a(ont) été corrigé(s) (et Sandvik n'a pas causé la condition Dangereuse ou a effectué l'acte Dangereux), Sandvik a droit à une extension raisonnable de délai pour tout retard causé par la ou les condition(s) Dangereuse(s).</p> <p>16.5. Le Client devra à tout moment respecter à la lettre le Code de Conduite de Sandvik, une copie de ce dernier est accessible sur demande, ainsi que toutes lois, tous règlements et toute réglementation applicable, et en particulier ceux relatifs à la lutte contre la corruption, en ce compris non limitativement le UK Bribery Act de 2010 et US Foreign Corrupt Practices Act tel que modifié. Le non-respect du présent paragraphe constitue un manquement à une obligation substantielle autorisant Sandvik à résilier le Contrat immédiatement.</p> <p>16.6. Sandvik peut céder, nover ou transférer le Contrat conformément aux présentes Conditions sans le consentement du Client, dans la mesure permise par la loi. Le Client accepte de fournir toute l'assistance raisonnablement requise par Sandvik pour donner effet à ces droits en vertu de la présente Clause.</p> <p>16.7. Sauf disposition légale contraire, le Client exigera de son assureur (le cas échéant) qu'il renonce à tout droit de subrogation contre Sandvik et/ou ses assureurs.</p> <p>16.8. Une partie ne renonce à un droit en vertu de ces Conditions que si elle le fait par écrit. Une partie ne renonce pas à un droit uniquement parce qu'elle ne l'exerce pas, en retarde l'exercice ou en exerce seulement une partie. Une renonciation à agir contre un manquement de ces Conditions n'opère pas une renonciation à une autre action contre la même ou une autre violation.</p> <p>16.9. Les Commandes peuvent être envoyées par email ou par télécopie. Tout avis ou demande doit être fait par écrit et ; livré par courrier recommandé ou en mains propres à l'adresse indiquée dans la Commande ; envoyé par télécopieur ou par email au numéro ou à l'adresse indiquée dans la Commande. Si l'avis ou la demande est envoyé par courrier recommandé, il est considéré livré 7 jours après la date indiquée sur le cachet de la poste et, s'il est envoyé par télécopieur ou par email, à 9 h (heure du Client) le jour ouvrable suivant la transmission.</p> <p>16.10. Le Client accepte de garder confidentielle toute information de nature confidentielle qui est divulguée ou obtenue par le Client en relation avec les Produits et/ou Services. Les informations demeurent la propriété de Sandvik.</p> <p>16.11. Sauf disposition légale contraire, Sandvik ne saurait être tenue responsable en ce qui concerne les Produits exportés sans les licences et autorisations nécessaires.</p> <p>16.12. Toute personne qui ne serait pas partie au Contrat ne saurait appliquer les stipulations du Contrat.</p>
---	---



TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Version 5.0: July 2021
France

<p>The parties agree that the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods does not apply to this Agreement.</p> <p>16.14. All disputes arising out of or in relation to this Contract shall be finally settled in accordance with the arbitration rules of the International Chamber of Commerce of Paris by one or more arbitrators appointed in accordance with these rules.</p> <p>16.15. The place of arbitration will be Paris. The language of the case will be English.</p>	<p>16.13. Le droit applicable au Contrat est le droit positif Français, sans donner effet aux règles de conflit de lois.</p> <p>Les parties conviennent que la Convention des Nations Unies sur les Contrats de Vente Internationale de Marchandises ne s'applique pas au présent Contrat.</p> <p>16.14. Tous différends relatifs au présent Contrat ou en relation avec celui-ci seront définitivement tranchés suivant le règlement d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale de Paris par un ou plusieurs arbitres nommés conformément à ce règlement.</p> <p>16.15. Le lieu de l'arbitrage sera Paris. La langue de procédure sera l'anglais.</p>
---	--